

Úřední věstník

Evropské unie

L 186



České vydání

Právní předpisy

Svazek 53

20. července 2010

Obsah

II Nelegislativní akty

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) č. 632/2010 ze dne 19. července 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 1126/2008, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, pokud jde o mezinárodní účetní standard (IAS) 24 a mezinárodní standard účetního výkaznictví (IFRS) 8 ⁽¹⁾ 1
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 633/2010 ze dne 19. července 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 1126/2008, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, pokud jde o výklad 14 Výboru pro výklad mezinárodních standardů účetního výkaznictví (IFRIC) ⁽¹⁾ 10
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 634/2010 ze dne 19. července 2010 o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Ricotta di Bufala Campana (CHOP)) 14
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 635/2010 ze dne 19. července 2010, kterým se zahajuje řízení pro přidělování vývozních licencí pro sýry, které budou v roce 2011 vyvezeny do Spojených států amerických v rámci některých kvót GATT 16
- Nařízení Komise (EU) č. 636/2010 ze dne 19. července 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 22

Cena: 4 EUR

(Pokračování na následující straně)

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

Nařízení Komise (EU) č. 637/2010 ze dne 19. července 2010, kterým se pozastavuje podávání žádostí o dovozní licence na produkty v odvětví cukru v rámci některých celních kvót	24
Nařízení Komise (EU) č. 638/2010 ze dne 19. července 2010 o vydávání dovozních licencí pro žádosti podané během prvních sedmi dnů měsíce července 2010 v rámci celní kvóty pro vysoce jakostní hovězí maso spravované nařízením (ES) č. 620/2009	26
Nařízení Komise (EU) č. 639/2010 ze dne 19. července 2010, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10	27

ROZHODNUTÍ

2010/400/EU:

- ★ **Rozhodnutí zástupců vlád členských států Evropské unie ze dne 8. července 2010 o jmenování soudců Tribunálu**

29

2010/401/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 13. července 2010 o existenci nadměrného schodku na Kypru**

30

2010/402/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 15. prosince 2009 o opatření podpory, které Nizozemsko navrhuje provést za účelem osvobození výrobců keramiky od ekologických daní C 5/09 (ex N 210/08) (oznámeno pod číslem K(2009) 9972) ⁽¹⁾**

32

2010/403/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 14. července 2010 o vynětí výroby a velkoobchodního prodeje elektřiny v italské makrozóně Sever a maloobchodního prodeje elektřiny konečným zákazníkům napojeným na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí v Itálii z použití směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb (oznámeno pod číslem K(2010) 4740) ⁽¹⁾**

44



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 632/2010

ze dne 19. července 2010,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1126/2008, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, pokud jde o mezinárodní účetní standard (IAS) 24 a mezinárodní standard účetního výkaznictví (IFRS) 8

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů⁽¹⁾, a zejména na čl. 3 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Komise (ES) č. 1126/2008⁽²⁾ byly přijaty některé mezinárodní standardy a výklady, které existovaly ke dni 15. října 2008.

(2) Dne 4. listopadu 2009 zveřejnila Rada pro mezinárodní účetní standardy (IASB) revidovaný mezinárodní účetní standard (IAS) 24 *Zveřejnění spřízněných stran* (dále jen „revidovaný IAS 24“). Cílem změn zavedených revidovaným IAS 24 je zjednodušit definici spřízněné strany a zároveň odstranit některé vnitřní nesrovnalosti, jakož i poskytnout účetním jednotkám blízkým státním orgánům určitou úlevu, pokud jde o množství informací, jež takové jednotky musí poskytovat o transakcích se spřízněnými stranami.

(3) Výsledky konzultace skupiny technických odborníků (TEG) při Evropské poradní skupině pro účetní výkaznictví (EFRAG) potvrzují, že revidovaný IAS 24 splňuje technická kritéria pro přejímání stanovená v čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1606/2002. V souladu s rozhodnutím Komise 2006/505/ES ze dne 14. července 2006, kterým se zřizuje prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů, jejímž úkolem je poskytovat Komisi poradenství v otázce objektivitu a neutrality stanovisek Evropské

poradní skupiny pro účetní výkaznictví (EFRAG)⁽³⁾, posoudila prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů stanovisko EFRAG týkající se schválení a sdělila Komisi, že je vyvážené a objektivní.

(4) Souladu mezi mezinárodními účetními standardy je možné dosáhnout pouze za předpokladu, že po přijetí revidovaného IAS 24 budou rovněž provedeny následné změny mezinárodního standardu účetního výkaznictví (IFRS) 8.

(5) Nařízení (ES) č. 1126/2008 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Regulativního výboru pro účetnictví,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha nařízení (ES) č. 1126/2008 se mění takto:

1) Mezinárodní účetní standard (IAS) 24 se nahrazuje zněním revidovaného IAS 24 uvedeným v příloze tohoto nařízení.

2) Mezinárodní standard účetního výkaznictví (IFRS) 8 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Jednotlivé společnosti začnou IAS 24 a změnu IFRS 8 uvedenou v příloze tohoto nařízení uplatňovat nejpozději prvním dnem prvního účetního období začínajícího po dni 31. prosince 2010.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 320, 29.11.2008, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 199, 21.7.2006, s. 33.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. července 2010.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

MEZINÁRODNÍ ÚČETNÍ STANDARDY

IAS 24	IAS 24 <i>Zveřejnění spřízněných stran</i>
IFRS 8	Změna IFRS 8 <i>Provozní segmenty</i>

Mezinárodní účetní standard 24***Zveřejnění spřízněných stran*****CÍL**

- 1 Cílem tohoto standardu je zajistit, aby účetní závěrka účetní jednotky obsahovala zveřejnění nutná k upozornění na možnost, že její finanční pozice a hospodářský výsledek je ovlivněn existencí spřízněných stran a transakcemi a nesplacenými zůstatky, včetně závazků, s těmito stranami.

ROZSAH PŮSOBNOSTI

- 2 **Tento standard musí být použit při:**

- a) **identifikaci vztahů a transakcí se spřízněnými stranami;**
- b) **identifikaci nesplacených zůstatků, včetně závazků, mezi účetní jednotkou a jejími spřízněnými stranami;**
- c) **identifikaci okolností, při kterých je nutné zveřejnit položky podle písmen a) a b), a**
- d) **určení zveřejňovaných informací o těchto položkách.**

- 3 **Tento standard vyžaduje zveřejnění vztahů, transakcí a neuhrazených zůstatků, včetně závazků, se spřízněnými stranami v konsolidované a individuální účetní závěrce mateřského podniku, spoluvlastníka nebo investora sestavené a zveřejněné v souladu s IAS 27 *Konsolidovaná a individuální účetní závěrka*. Tento standard se použije rovněž na individuální účetní závěrku ostatních účetních jednotek.**

- 4 Transakce a nesplacené zůstatky se spřízněnými stranami – jinými účetními jednotkami ve skupině se zveřejňují v účetní závěrce účetní jednotky. Transakce a nesplacené zůstatky se spřízněnými stranami v rámci skupiny jsou eliminovány při přípravě konsolidované účetní závěrky skupiny.

ÚČEL ZVEJENÍ SPŘÍZNĚNÝCH STRAN

- 5 Vztahy spřízněných stran jsou normálním rysem obchodu a podnikání. Účetní jednotky například často provádějí části svých činností prostřednictvím dceřiných podniků, společných a přidružených podniků. Za těchto okolností má účetní jednotka schopnost ovlivňovat rozhodování o finančních a provozních politikách těchto podniků prostřednictvím ovládání, spoluovládání nebo podstatného vlivu.
- 6 Vztah spřízněnosti může mít dopad na hospodářský výsledek a finanční pozici účetní jednotky. Spřízněné strany mohou uzavírat transakce, které by nespřízněné strany nemohly. Účetní jednotka například prodává zboží svému mateřskému podniku za ceny na úrovni nákladů, za které by tyto položky neprodala jinému odběrateli. Podobně transakce mezi spřízněnými stranami nemusí být realizovány za stejné částky jako mezi nespřízněnými stranami.
- 7 Hospodářský výsledek a finanční pozice účetní jednotky mohou být ovlivněny spřízněností i v tom případě, že transakce se spřízněnou stranou nenastanou. Pouhá existence vztahu spřízněnosti může být dostačující k ovlivnění transakcí účetní jednotky s jinými stranami. Například dceřiný podnik může ukončit vztahy s obchodním partnerem v okamžiku, kdy jeho mateřský podnik pořídí sesterský podnik, jehož předmět činnosti je stejný jako předchozího obchodního partnera. V jiném případě se může jedna strana zdržet určité činnosti v důsledku podstatného vlivu jiného podniku – například dceřiný podnik může být instruován svým mateřským podnikem, aby se nevěnoval výzkumu a vývoji.
- 8 Z těchto důvodů mohou znalosti transakcí, nesplacených zůstatků, včetně závazků, a vztahů účetní jednotky se spřízněnými stranami ovlivnit hodnocení činnosti účetní jednotky uživateli účetní závěrky, včetně hodnocení rizik, kterým daná účetní jednotka čelí, a příležitostí, jež se jí naskýtají.

DEFINICE

9 Následující termíny se užívají v dále specifikovaném významu:

Spřízněná strana je osoba nebo účetní jednotka, která je spřízněná s účetní jednotkou sestavující účetní závěrku (v tomto standardu dále jen „vykazující účetní jednotka“).

a) Osoba nebo blízký člen rodiny této osoby jsou spřízněni s vykazující účetní jednotkou, pokud tato osoba:

i) ovládá nebo spoluovládá vykazující účetní jednotku;

ii) má podstatný vliv na vykazující účetní jednotku; nebo

iii) je členem klíčového vedení vykazující účetní jednotky nebo jejího mateřského podniku.

b) Účetní jednotka je spřízněná s vykazující účetní jednotkou, pokud platí některá z těchto podmínek:

i) Účetní jednotka a vykazující účetní jednotka jsou členy téže skupiny (což znamená, že všechny mateřské, dceřiné a sesterské podniky jsou vzájemně spřízněné).

ii) Jedna účetní jednotka je přidruženým nebo společným podnikem jiné účetní jednotky (nebo přidruženým či společným podnikem člena skupiny, jejímž členem je i druhá účetní jednotka).

iii) Obě účetní jednotky jsou společnými podniky téže třetí strany.

iv) Jedna účetní jednotka je společným podnikem třetí účetní jednotky a druhá účetní jednotka je přidruženým podnikem třetí účetní jednotky.

v) Účetní jednotka je plánem požitků po skončení pracovního poměru ve prospěch zaměstnanců vykazující účetní jednotky, nebo účetní jednotky, která je spřízněná s vykazující účetní jednotkou. Je-li samotná vykazující účetní jednotka takovýmto plánem, finančně přispívající zaměstnavatelé jsou rovněž spřízněni s vykazující účetní jednotkou.

vi) Účetní jednotka je ovládána nebo spoluovládána osobou uvedeno v písmenu a).

vii) Osoba uvedená v písm. a) bodu i) má podstatný vliv na účetní jednotku nebo je členem klíčového vedení účetní jednotky (nebo jejího mateřského podniku).

Transakce mezi spřízněnými stranami je převod zdrojů, služeb nebo závazků mezi vykazující účetní jednotkou a spřízněnou stranou bez ohledu na to, zda je účtována cena.

Blízcí členové rodiny osoby jsou ti členové rodiny, u nichž lze očekávat, že budou ovlivňovat danou osobu nebo budou ovlivňování danou osobou ve svých jednáních s účetní jednotkou, a patří k nim:

a) děti a manžel (manželka) nebo partner osoby ve společné domácnosti;

b) děti manžela (manželky) nebo partnera této osoby ve společné domácnosti a

c) vyživované osoby této osoby nebo jejího manžela (manželky) či partnera ve společné domácnosti.

Odměňování zahrnuje veškeré zaměstnanecké požitky (definované v IAS 19 *Zaměstnanecké požitky*) včetně zaměstnaneckých požitků, na které se použije IFRS 2 *Úhrady vázané na akcie*. Zaměstnanecké požitky jsou všechny formy plnění, které jsou placené, splatné nebo poskytované účetní jednotkou nebo jménem účetní jednotky výměnou za služby poskytované účetní jednotce. Zahrnují také plnění placená jménem mateřského podniku ve vztahu k účetní jednotce. Odměňování zahrnuje:

a) krátkodobé zaměstnanecké požitky, jako jsou mzdy, platy, příspěvky na sociální zabezpečení, placená roční dovolená a placené nemocenské volno, podíly na zisku a odměny (pokud jsou splatné v průběhu dvanácti měsíců po skončení období) a nepeněžní požitky (jako zdravotní péče, ubytování, služební vozy a zboží či služby poskytované zdarma nebo se slevou) pro stávající zaměstnance;

b) požitky po skončení pracovního poměru, jako je penze, jiné penzijní požitky, životní pojištění a zdravotní péče po skončení pracovního poměru;

c) ostatní dlouhodobé zaměstnanecké požitky, zahrnující věrnostní dovolenou nebo studijní dovolenou, odměny k výročním a jiné věrnostní požitky, požitky při dlouhodobé invaliditě a v případě, že nejsou zcela splatné během dvanácti měsíců po skončení daného období, podíly na zisku, odměny a odložené odměny;

d) požitky při předčasném ukončení pracovního poměru a

e) úhrady vázané na akcie.

Ovládání je pravomoc řídit finanční a provozní politiky účetní jednotky tak, aby měl ovládající z její činnosti užitek.

Spoluovládání je smluvně dohodnuté sdílení ovládání hospodářské činnosti.

Členové klíčového vedení jsou osoby, které mají pravomoc a odpovědnost přímo či nepřímo za plánování, řízení a kontrolu činnosti účetní jednotky, včetně všech členů vedení (výkonných i jiných) této účetní jednotky.

Podstatný vliv je pravomoc účastnit se rozhodování o finančních a provozních politikách účetní jednotky, ale není to ovládání takových politik. Podstatný vliv lze získat vlastnictvím akcií nebo na základě stanov či dohody.

Orgány veřejné správy se rozumí vláda, vládní agentury a podobné orgány, ať jsou místní, národní či mezinárodní.

Účetní jednotkou spřízněnou s orgány veřejné správy se rozumí účetní jednotka, která je ovládána nebo spoluovládána orgány veřejné správy nebo na kterou mají podstatný vliv orgány veřejné správy.

10 Při posuzování každého možného vztahu spřízněnosti se pozornost upírá k podstatě vztahu, a nikoli jen k právní formě.

11 V kontextu tohoto standardu spřízněnými stranami nemusí být:

a) dvě účetní jednotky pouze proto, že mají společného člena vedení nebo jiného člena klíčového vedení, nebo proto, že člen klíčového vedení jedné účetní jednotky má podstatný vliv na jinou účetní jednotku;

b) dva spoluvlastníci pouze proto, že spoluovládají společný podnik.

c) i) poskytovatelé financování,

ii) odborové svazy,

iii) podniky veřejných služeb a

iv) vládní útvary a agentury, které neovládají nebo nespoluovládají účetní jednotku nebo na ni nemají podstatný vliv,

pouze z titulu jejich běžných činností s účetní jednotkou (ačkoliv mohou ovlivnit svobodu jednání účetní jednotky nebo se účastnit jejího rozhodovacího procesu);

d) zákazník, dodavatel, poskytovatel koncese, distributor nebo obchodní zástupce, se kterým účetní jednotka uskutečňuje podstatný objem obchodů, pouze na základě z toho vyplývající ekonomické závislosti.

12 V definici spřízněné strany zahrnuje přidružený podnik dceřiné podniky přidruženého podniku a společný podnik zahrnuje dceřiné podniky společného podniku. Vzájemně spřízněny jsou proto například dceřiný podnik přidruženého podniku a investor, který má podstatný vliv na přidružený podnik.

ZVEŘEJNĚNÍ

Všechny účetní jednotky

13 Vztahy mezi mateřským podnikem a jeho dceřinými podniky se musí zveřejnit bez ohledu na to, zda mezi nimi došlo k transakcím. Účetní jednotka musí zveřejnit název svého mateřského podniku a název hlavního mateřského podniku, pokud je odlišný. Jestliže mateřský podnik ani hlavní mateřský podnik nesestavují konsolidované účetní závěrky přístupné veřejnosti, musí být zveřejněn také název nejbližšího nadřazeného mateřského podniku, který je sestavuje.

14 Aby si uživatelé účetní závěrky mohli vytvořit představu o dopadech vztahů mezi spřízněnými stranami na účetní jednotku, je vhodné zveřejnit tyto vztahy při existenci ovládání, bez ohledu na to, zda došlo k transakcím mezi spřízněnými stranami.

- 15 Požadavek na zveřejnění vztahů spřízněnosti mezi mateřským podnikem a jeho dceřinými podniky doplňuje požadavky na zveřejnění dle IAS 27, IAS 28 *Investice do přidružených podniků* a IAS 31 *Účasti ve společném podnikání*.
- 16 Odstavec 13 se vztahuje na nejbližší nadřazený mateřský podnik. Tím je první mateřský podnik ve skupině nad bezprostředním mateřským podnikem, který sestavuje konsolidovanou účetní závěrku přístupnou veřejnosti.
- 17 Účetní jednotka je povinna zveřejnit odměny klíčovým členům vedení v souhrnu a za každou z následujících kategorií:
- a) krátkodobé zaměstnanecké požitky;
 - b) zaměstnanecké požitky po skončení pracovního poměru;
 - c) ostatní dlouhodobé zaměstnanecké požitky;
 - d) požitky při předčasném ukončení pracovního poměru a
 - e) úhrady vázané na akcie.
- 18 Pokud měla účetní jednotka v průběhu období pokrytých danou účetní závěrkou transakce se spřízněnou stranou, musí zveřejnit povahu vztahů mezi spřízněnými stranami, jakož i informace o typech těchto transakcí a nesplacených zůstatcích, včetně závazků, jež jsou nezbytné, aby uživatelé pochopili potenciální dopad vztahů na účetní závěrku. Tyto požadavky na zveřejnění jsou doplňkem k požadavkům uvedeným v odstavci 17. Tato zveřejnění musí obsahovat minimálně:
- a) částku transakcí;
 - b) částku nesplacených zůstatků, včetně závazků, a:
 - i) jejich podmínky včetně toho, zda jsou zajištěné, a povahu plnění, které má být poskytnuto v souvislosti s vypořádáním a
 - ii) detaily jakýchkoliv vydaných nebo přijatých záruk;
 - c) opravné položky k pochybným pohledávkám související s částkou nesplacených pohledávek a
 - d) náklady uznané během období ve vztahu ke špatným nebo pochybným pohledávkám za spřízněnými stranami.
- 19 Zveřejnění požadované odstavcem 18 musí být učiněna samostatně pro každou z následujících kategorií:
- a) mateřský podnik;
 - b) účetní jednotky spoluovládající účetní jednotku nebo účetní jednotky s podstatným vlivem na účetní jednotku;
 - c) dceřiné podniky;
 - d) přidružené podniky;
 - e) společné podniky, ve kterých je účetní jednotka spoluvlastníkem;
 - f) členové klíčového vedení účetní jednotky nebo jejího mateřského podniku a
 - g) ostatní spřízněné strany.
- 20 Klasifikace částek splatných spřízněným stranám nebo ziskatelných od spřízněných stran v různých kategoriích podle ustanovení odstavce 19 je rozšířením požadavků na zveřejnění dle IAS 1 *Sestavování a zveřejňování účetní závěrky* pro informace, které musí být vykazány ve výkazu o finanční pozici nebo v komentáři. Kategorie jsou rozšířeny tak, aby poskytovaly podrobnější analýzu zůstatků se spřízněnými stranami a vztahovaly se na transakce se spřízněnými stranami.
- 21 Následují příklady transakcí, které se zveřejňují, pokud jsou prováděny se spřízněnou stranou:
- a) nákupy nebo prodeje výrobků (dokončených nebo nedokončených);
 - b) nákupy nebo prodeje nemovitostí a jiných aktiv;
 - c) poskytování nebo přijímání služeb;
 - d) leasingy;
 - e) převody výsledků výzkumu a vývoje;

- f) převody podle licenčních smluv;
 - g) převody podle finančních ujednání (včetně půjček a peněžních či nepeněžních vkladů do vlastního kapitálu);
 - h) poskytování záruk a zajištění;
 - i) závazky něco vykonat, pokud v budoucnu nastane či nenastane určitá událost, včetně otevřených smluv (*) (uznané a neuznané), a
 - j) vypořádání závazků ve prospěch účetní jednotky nebo účetní jednotkou ve prospěch této spřízněné strany.
- 22 Účast mateřského podniku nebo dceřiného podniku na definovaném plánu požitků, který sdílí rizika mezi účetními jednotkami ve skupině, je transakcí mezi spřízněnými stranami (viz odstavec 34B standardu IAS 19).
- 23 Informace o tom, že se uskutečnily transakce se spřízněnými stranami na základě podmínek, které odpovídají obvyklým tržním podmínkám transakcí, jsou zveřejňovány pouze v případech, kdy tyto podmínky lze doložit.
- 24 **Položky podobné povahy se mohou zveřejnit souhrnně kromě případů, kdy je samostatné zveřejnění nezbytné k porozumění dopadů transakcí mezi spřízněnými stranami na účetní závěrku účetní jednotky.**

Účetní jednotky spřízněné s orgány veřejné správy

- 25 **Vykazující účetní jednotka je osvobozena od požadavků na zveřejnění stanovených v odstavci 18 s ohledem na transakce se spřízněnou stranou a nesplacené zůstatky, včetně závazků, s:**
- a) **orgány veřejné správy, které ovládají nebo spoluovládají účetní jednotku nebo na ni mají podstatný vliv,**
a
 - b) **jinou účetní jednotkou, která je spřízněnou stranou, jelikož stejný orgán veřejné správy ovládá nebo spoluovládá vykazující účetní jednotku i druhou účetní jednotku či na ně má podstatný vliv.**
- 26 **Pokud vykazující účetní jednotka využije osvobození uvedené v odstavci 25, musí zveřejnit následující informace o transakcích a souvisejících nesplacených zůstatcích uvedených v odstavci 25:**
- a) **název orgánu veřejné správy a povahu jeho vztahu s vykazující účetní jednotkou (tj. ovládání, spoluo-
vládání nebo podstatný vliv);**
 - b) **následující informace, které jsou natolik podrobné, aby uživatelé účetní závěrky účetní jednotky mohli pochopit dopad transakcí se spřízněnou stranou na její účetní závěrku:**
 - i) **povaha a částka každé individuálně významné transakce a**
 - ii) **u ostatních transakcí, které jsou významné společně, nikoli však individuálně, kvalitativní nebo kvan-
titativní údaj o jejich rozsahu. K typům transakcí patří transakce uvedené v odstavci 21.**
- 27 Na základě vlastního úsudku při určení úrovně podrobnosti informací, jež mají být zveřejněny v souladu s požadavky stanovenými v odst. 26 písm. b), účetní jednotka uváží blízkost vztahu a jiné činitele, které jsou důležité pro stanovení úrovně významnosti transakce, například zda je transakce:
- a) významná z hlediska svého rozsahu;
 - b) uskutečněna za netržních podmínek;
 - c) mimo běžné každodenní obchodní činnosti, jako je nákup a prodej podniků;
 - d) sdělena regulačním a dohledovým orgánům;
 - e) nahlášena vrcholovému vedení;
 - f) musí být schválena akcionáři.

DATUM ÚČINNOSTI A PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

- 28 Účetní jednotka použije tento standard se zpětnou účinností na účetní období počínající 1. ledna 2011 nebo později. Je přípustné dřívejší použití buď celého standardu, nebo částečného osvobození stanoveného v odstavcích 25–27 pro účetní jednotky spřízněné s orgány veřejné správy. Pokud účetní jednotka použije celý tento standard, nebo částečné osvobození pro období počínající před 1. lednem 2011, musí tuto skutečnost zveřejnit.

UKONČENÍ PLATNOSTI IAS 24 (2003)

- 29 Tento standard nahrazuje IAS 24 *Zveřejnění spřízněných stran* (ve znění revize z roku 2003).

(*) IAS 37 Rezervy, podmíněná aktiva a podmíněné závazky definuje otevřené smlouvy jako smlouvy, z nichž žádná ze smluvních stran nesplnila své závazky nebo obě strany splnily své závazky pouze částečně a ve stejném rozsahu.

Dodatek

Změna IFRS 8 Provozní segmenty

A1 Odstavec 34 se mění následovně (nové znění je podtrženo a zrušené znění je proškrtnuto) a vkládá se nový odstavec 36B.

- 34 Účetní jednotka poskytne informace o tom, nakolik je závislá na svých hlavních odběratelích. Jestliže výnosy z transakcí s jedním externím odběratelem činí 10 a více procent výnosů účetní jednotky, účetní jednotka zveřejní informaci o této skutečnosti, celkovou částku výnosů od každého takového odběratele a identifikaci segmentu nebo segmentů vykazujících výnosy. Účetní jednotka nemusí zveřejňovat informace o totožnosti hlavního odběratele nebo o částce výnosů, kterou jednotlivé segmenty u tohoto odběratele vykazují. Pro účely tohoto IFRS se za jednoho odběratele považuje skupina subjektů, o nichž je vykazující účetní jednotce známo, že jsou pod společnou kontrolou. Je však třeba použít úsudek při posuzování, zda se za jednoho odběratele považují ~~a orgány veřejné správy (ústřední, jednotlivých států, provincií, územních celků, místní nebo zahraniční včetně vlády, vládních agentur a podobných orgánů, ať jsou místní, národní či mezinárodní) a subjekty,~~ o nichž je vykazující účetní jednotce známo, že je tyto orgány veřejné správy kontrolují. Při tomto posuzování vykazující účetní jednotka uváží rozsah hospodářské integrace mezi těmito účetními jednotkami.
- 36B IAS 24 *Zveřejnění spřízněných stran* (ve znění revize z roku 2009) změnil odstavec 34 pro účetní období počínající 1. ledna 2011 nebo později. Pokud účetní jednotka použije IAS 24 (ve znění revize z roku 2009) pro dřívější období, musí změnu odstavce 34 použít i pro toto dřívější období.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 633/2010

ze dne 19. července 2010,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1126/2008, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, pokud jde o výklad 14 Výboru pro výklad mezinárodních standardů účetního výkaznictví (IFRIC)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů ⁽¹⁾, a zejména na čl. 3 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Komise (ES) č. 1126/2008 ⁽²⁾ byly přijaty některé mezinárodní standardy a výklady, které existovaly ke dni 15. října 2008.

(2) Dne 15. listopadu 2009 zveřejnil Výbor pro výklad mezinárodních standardů účetního výkaznictví (IFRIC) změny výkladu IFRIC 14 *Zálohy v rámci požadavků na minimální financování*, dále jen „změny IFRIC 14“. Cílem těchto změn je odstranit nezamýšlený důsledek IFRIC 14 v případech, kdy účetní jednotka podléhající požadavku na minimální financování uskuteční platbu příspěvku předem a kdy by se od účetní jednotky uskutečňující takovou zálohu vyžadovalo, aby ji za určitých okolností vykazala jako náklad. V případě, že plán definovaných požitků podléhá požadavku na minimální financování, je nutné tuto zálohu podle změny IFRIC 14 považovat za aktivum jako každou jinou zálohu.

(3) Výsledky konzultace skupiny technických odborníků (TEG) při Evropské poradní skupině pro účetní výkaznictví (EFRAG) potvrzují, že změny výkladu IFRIC 14 splňují technická kritéria pro přejímání stanovená v čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1606/2002. V souladu

s rozhodnutím Komise 2006/505/ES ze dne 14. července 2006, kterým se zřizuje prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů, jejímž úkolem je poskytovat Komisi poradenství v otázce objektivitu a neutrality stanovisek Evropské poradní skupiny pro účetní výkaznictví (EFRAG) ⁽³⁾, posoudila prověřovací skupina pro poradenství v oblasti standardů stanovisko EFRAG týkající se schválení a sdělila Komisi, že je vyvážené a objektivní.

(4) Nařízení (ES) č. 1126/2008 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Regulativního výboru pro účetnictví,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V příloze nařízení (ES) č. 1126/2008 se výklad 14 Výboru pro výklad mezinárodních standardů účetního výkaznictví (IFRIC) mění v souladu se zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Jednotlivé společnosti začnou změny IFRIC 14 uvedené v příloze tohoto nařízení uplatňovat nejpozději prvním dnem prvního účetního období začínajícího po dni 31. prosince 2010.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. července 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 320, 29.11.2008, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 199, 21.7.2006, s. 33.

PŘÍLOHA

MEZINÁRODNÍ ÚČETNÍ STANDARDY

IFRIC 14	Změny výkladu IFRIC 14 <i>Zálohy v rámci požadavků na minimální financování</i>
----------	---

NOVELA IFRIC 14

Mění se odstavce 16–18 a 20–22.

Vkládají se nové odstavce 3A, 27B a 29.

VÝCHODISKA

- 3A V listopadu 2009 novelizoval Výbor pro Mezinárodní účetní standardy IFRIC 14 s cílem odstranit nezamýšlený důsledek vyplývající ze způsobu účtování předčasného splacení budoucích příspěvků v určitých situacích, kdy existuje požadavek na minimální financování.

ŘEŠENÍ

Ekonomický užitek dosažitelný ve formě snížení příspěvku

- 16 V případě, kdy u příspěvků souvisejících s budoucími službami neexistuje požadavek na minimální financování, představují ekonomický užitek dosažitelný ve formě snížení budoucích příspěvků

(a) [zrušeno]

(b) náklady účetní jednotky na budoucí služby za každé období po očekávanou dobu trvání plánu nebo po očekávanou dobu existence účetní jednotky, je-li kratší. Do nákladů účetní jednotky na budoucí služby se nezahrnují částky, které uhradí zaměstnanci.

- 17 Účetní jednotka určí náklady na budoucí služby za použití předpokladů, které jsou konzistentní s těmi, které použila při určení závazku z definovaných požitků, a se situací, která existuje na konci vykazovaného období, jak to vyžaduje IAS 19. Účetní jednotka tudíž nepředpokládá změny v požitcích zajišťovaných plánem v budoucnu, dokud nedojde ke změně plánu, a předpokládá nezměněný budoucí stav zaměstnanců, mimo případ, kdy se účetní jednotka na konci vykazovaného období prokazatelně zaváže ke snížení počtu zaměstnanců, na které se vztahuje plán. V takovém případě musí předpoklad budoucího stavu zaměstnanců zahrnovat i jeho snížení.

Dopad minimálního požadavku na financování na ekonomický užitek dosažitelný ve formě snížení budoucích příspěvků

- 18 Účetní jednotka zanalyzuje, jaká část požadavků na minimální financování k určitému datu případně na příspěvky, které jsou nutné k pokrytí a) stávajících deficitů z titulu minimálního financování minulých služeb a b) budoucích služeb.

- 20 Pokud se požadavek na minimální financování vztahuje k příspěvkům souvisejícím s budoucími službami, ekonomický užitek dosažitelný ve formě snížení budoucích příspěvků je součtem:

(a) částky, která snižuje budoucí příspěvky na budoucí služby na základě požadavku na minimální financování, jelikož účetní jednotka uskutečnila předčasnou platbu (tj. uhradila částku dříve, než byla povinna), a

(b) odhadovaných nákladů na budoucí služby v každém období dle odstavců 16 a 17, snížených o odhad příspěvků na základě požadavku na minimální financování, jež by byly v těchto obdobích vyžadovány pro budoucí služby, pokud by se neuskutečnila předčasná platba, jak je popsáno v písmenu a).

- 21 Účetní jednotka odhadne budoucí výši příspěvků na budoucí služby na základě požadavku na minimální financování, přičemž vezme v úvahu dopad stávajících přebytků stanovených pomocí požadavků na minimální financování, avšak bez předčasné platby, jak je popsáno v odst. 20 písm. a). Účetní jednotka použije předpoklady konzistentní s požadavky na minimální financování a pro ostatní faktory, které nejsou specifikovány v požadavcích na minimální financování, předpoklady, které jsou konzistentní s těmi, které použila pro určení závazku z definovaných požitků, a se situací, která existuje na konci vykazovaného období, jak je to předepsáno IAS 19. Odhad zahrne veškeré změny očekávané v důsledku placení minimálních příspěvků účetní jednotkou v době jejich splatnosti. Odhad nicméně nezahrne dopad očekávaných změn podmínek základu pro minimální financování, které ke konci vykazovaného období ještě z významné části nebyly schváleny nebo nebyly smluvně dohodnuty.

- 22 Určuje-li účetní jednotka částku popsanou v odst. 20 písm. b), snižuje se v případě, že budoucí příspěvky na budoucí služby na základě požadavku na minimální financování přesáhnou v daném období náklady na budoucí služby dle IAS 19, výše částky ekonomického užtku dosažitelného ve formě snížení budoucích příspěvků o hodnotu přebytku. Nicméně částka popsaná v odst. 20 písm. a) nemůže být nikdy menší než nula.

DATUM ÚČINNOSTI

- 27B Novelou *Předčasné platby ke splnění požadavku na minimální financování* byl vložen nový odstavec 3A a změněny odstavce 16–18 a 20–22. Účetní jednotka použije tyto změny pro účetní období počínající 1. ledna 2011 nebo později. Dřívější použití je povoleno. Pokud účetní jednotka použije tyto změny pro dřívější období, musí tuto skutečnost zveřejnit.

PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

- 29 Účetní jednotka použije změny v odstavcích 3A, 16–18 a 20–22 od počátku prvního srovnávacího období, které je prezentováno v první účetní závěrce, v níž účetní jednotka použije tuto interpretaci. Pokud účetní jednotka používala tuto interpretaci předtím, než použije tuto novelu, vykáže úpravy způsobené použitím novely v nerozdělených ziscích na začátku prvního zveřejněného srovnávacího období.
-

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 634/2010**ze dne 19. července 2010****o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení
(Ricotta di Bufala Campana (CHOP))**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 4 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Žádost o zápis názvu „Ricotta di Bufala Campana“ předložená Itálií byla v souladu s čl. 6 odst. 2 prvním pododstavcem nařízení (ES) č. 510/2006 zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie⁽²⁾.

- (2) Protože nebyla Komisi oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být uvedený název zapsán,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. července 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Úř. věst. C 260, 30.10.2009, s. 43.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.4 Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)

ITÁLIE

Ricotta di Bufala Campana (CHOP)

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 635/2010

ze dne 19. července 2010,

kterým se zahajuje řízení pro přidělování vývozních licencí pro sýry, které budou v roce 2011 vyvezeny do Spojených států amerických v rámci některých kvót GATT

EVROPSKÁ KOMISE,

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾, a zejména na čl. 171 odst. 1 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Oddíl 2 kapitoly III nařízení Komise (ES) č. 1187/2009 ze dne 27. listopadu 2009, kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o vývozní licence a vývozní náhrady pro mléko a mléčné výrobky ⁽²⁾, stanoví, že vývozní licence pro sýry vyvážené do Spojených států amerických jako součást kvót v rámci dohod uzavřených během mnohostranných obchodních jednání mohou být přiděleny podle zvláštního postupu, na jehož základě mohou být určení upřednostňovaní dovozců v USA.
- (2) Tento postup by měl být zahájen pro vývozy během roku 2011 a zároveň by měla být stanovena příslušná doplňující pravidla.
- (3) Příslušné orgány USA činí při správě dovozů rozdíl mezi doplňkovou kvótou přidělenou Evropskému společenství v rámci Uruguayského kola a kvótami vyplývajícími z Tokijského kola. Vývozní licence by měly být přidělovány s přihlédnutím ke způsobilosti těchto výrobků pro příslušnou kvótu USA podle Harmonizovaného celního sazebníku Spojených států amerických.
- (4) S cílem umožnit vývoz maximálního množství v rámci kvót, o které není velký zájem, je třeba povolit žádosti, které pokrývají celkový objem kvóty.
- (5) Z důvodů právní jistoty a jasnosti je třeba stanovit, že opatření uvedená v tomto nařízení platí jen do konce roku 2011.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Vývozní licence pro výrobky kódu KN 0406 uvedené v příloze I tohoto nařízení, které mají být vyvezeny do Spojených států amerických v roce 2011 v rámci kvót podle článku 21 nařízení (ES) č. 1187/2009, se vydají v souladu s oddílem 2 kapitoly III uvedeného nařízení a s ustanoveními tohoto nařízení.

Článek 2

1. Žádosti o licence podle článku 22 nařízení (ES) č. 1187/2009 (dále jen „žádosti“) se podají příslušným orgánům od 1. do 10. září 2010, kdy je nejzazší termín.
2. Žádosti jsou přípustné, pouze pokud obsahují všechny údaje uvedené v článku 22 nařízení (ES) č. 1187/2009 a pokud jsou k nim přiloženy dokumenty uvedené ve zmíněném článku.

V případě, kdy pro stejnou skupinu výrobků uvedenou ve sloupci 2 přílohy I tohoto nařízení je dostupné množství rozděleno mezi kvótu Uruguayského kola a kvótu Tokijského kola, se žádosti o licenci mohou týkat pouze jedné z těchto kvót s uvedením dotyčné kvóty a s přesným označením skupiny a kvóty podle sloupce 3 uvedené přílohy.

Informace podle článku 22 nařízení (ES) č. 1187/2009 se předloží podle vzoru uvedeného v příloze II tohoto nařízení.

3. Pokud jde o kvóty označené ve sloupci 3 přílohy I jako 22-Tokyo, 22-Uruguay, 25-Tokyo a 25-Uruguay, žádosti se týkají nejméně 10 tun a nejvýše množství dostupného v rámci příslušné kvóty podle sloupce 4 uvedené přílohy.

Pokud jde o další kvóty označené ve sloupci 3 přílohy I, žádosti se týkají nejméně 10 tun a nejvýše 40 % množství dostupného v rámci příslušné kvóty podle sloupce 4 uvedené přílohy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 318, 4.12.2009, s. 1.

4. Žádosti se přijmou, pouze pokud žadatelé písemně potvrdí, že pro stejnou skupinu výrobků a stejnou kvótu nepodali jiné žádosti, a pokud se zavážou, že tak neučiní.

Pokud žadatel podá více žádostí pro stejnou skupinu výrobků a stejnou kvótu v jednom nebo více členských státech, považují se všechny jeho žádosti za nepřipustné.

Článek 3

1. Do pěti pracovních dnů po uplynutí lhůty pro podávání žádostí oznámí členské státy Komisi žádosti podané pro každou skupinu výrobků a případně kvóty uvedené v příloze I.

Všechna oznámení, včetně oznámení „bezpředmětné“, se zašlou faxem nebo elektronickou poštou s použitím vzoru uvedeného v příloze III.

2. Oznámení obsahují pro každou skupinu a případně pro každou kvótu:

- a) seznam žadatelů;
- b) množství požadovaná každým žadatelem a rozdělená podle kódu výrobku kombinované nomenklatury a podle kódu přiděleného v souladu s Harmonizovaným celním sazebníkem Spojených států amerických (2010);
- c) jméno a adresu dovozce určeného žadatelem.

Článek 4

Podle čl. 23 odst. 1 nařízení (ES) č. 1187/2009 rozhodne Komise neprodleně o přidělení licencí a své rozhodnutí sdělí členským státům nejpozději do 31. října 2010.

Do pěti pracovních dnů po zveřejnění koeficientů přidělení sdělí členské státy Komisi pro každou skupinu, a případně pro každou kvótu, množství na každého žadatele, a to v souladu s čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1187/2009.

Oznámení se zašle faxem nebo elektronickou poštou s použitím vzoru uvedeného v příloze IV tohoto nařízení.

Článek 5

Před vydáním licencí a nejpozději do 15. prosince 2010 ověří členské státy informace oznámené podle článku 3 tohoto nařízení a podle článku 22 nařízení (ES) č. 1187/2007.

Pokud se zjistí, že hospodářský subjekt, kterému byla vydána licence, uvedl nesprávné informace, licence se zruší a jistota propadne. Členský stát o tom neprodleně informuje Komisi.

Článek 6

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Jeho použitelnost končí dnem 31. prosince 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. července 2010.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA I

Sýry, které se vyvezou do Spojených států amerických v roce 2011 v rámci některých kvót GATT

Oddíl 2 kapitoly III nařízení (ES) č. 1187/2009 a nařízení (EU) č. 635/2010

Označení skupiny v souladu s doplňkovými poznámkami v kapitole 4 Harmonizovaného celního sazebníku Spojených států amerických		Označení skupiny a kvóty	Množství dostupné pro rok 2011
Poznámka číslo	Skupina		kg
(1)	(2)	(3)	(4)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16-Tokio	908 877
		16-Uruguay	3 446 000
17	Blue Mould	17	350 000
18	Čedar	18	1 050 000
20	Edam/Gouda	20	1 100 000
21	Italian type	21	2 025 000
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	22-Tokio	393 006
		22-Uruguay	380 000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25-Tokio	4 003 172
		25-Uruguay	2 420 000

PŘÍLOHA II

Údaje požadované podle článku 22 nařízení (ES) č. 1187/2009

Určení skupiny a kvóty podle přílohy I sloupce 3 nařízení (EU) č. 635/2010:

název skupiny uvedený v příloze I slupci 2 nařízení (EU) č. 635/2010:

.....

Původ kvóty:

Uruguayské kolo: ☐Tokijské kolo: ☐

Jméno/adresa žadatele	Kód výrobku kombinované nomenklatury	Požadované množství v kg	Kód Harmonizovaného celního sazebníku Spojených států amerických	Jméno/adresa určeného dovozce
Celkem:				

PŘÍLOHA III

Údaje požadované podle článku 3 nařízení (EU) č. 635/2010

Určení skupiny a kvóty podle přílohy I sloupce 3 nařízení (EU) č. 635/2010:

Název skupiny uvedený v příloze I sloupci 2 nařízení (EU) č. 635/2010:.....

.....

Původ kvóty:

Uruguayské kolo: ☐

Tokijské kolo: ☐

Č.	Jméno/adresa žadatele	Kód výrobku kombinované nomenklatury	Požadované množství v kg	Kód Harmonizovaného celního sazebníku Spojených států amerických	Jméno/adresa určeného dovozce
1					
		Celkem:			
2					
		Celkem:			
3					
		Celkem:			
4					
		Celkem:			
5					
		Celkem:			

PŘÍLOHA IV

Předložení údajů o licencích udělených podle článku 23 nařízení (ES) č. 1187/2009

Určení skupiny a kvóty podle přílohy I sloupce 3 nařízení (EU) č. 635/2010	Původ kvóty	Jméno/adresa žadatele	Kód výrobku kombinované nomenklatury	Požadované množství v kilogramech	Jméno/adresa určeného dovozce	Přidělené množství ⁽¹⁾ v kilogramech
	Uruguayské kolo ☐					
	Tokijské kolo ☐	Celkem:			Celkem:	
	Uruguayské kolo ☐					
	Tokijské kolo ☐	Celkem:			Celkem:	
	Uruguayské kolo ☐					
	Tokijské kolo ☐	Celkem:			Celkem:	

⁽¹⁾ Množství přidělená losováním se rozdělí mezi jednotlivé kódy KN v poměru k množstvím výrobků jednotlivých kódů KN, o která se žádá.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 636/2010**ze dne 19. července 2010****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 20. července 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. července 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	22,1
	TR	89,8
	ZZ	56,0
0707 00 05	MK	41,0
	TR	105,8
	ZZ	73,4
0709 90 70	TR	92,6
	ZZ	92,6
0805 50 10	AR	86,4
	UY	57,6
	ZA	86,4
	ZZ	76,8
0808 10 80	AR	78,8
	BR	80,2
	CL	75,9
	CN	80,8
	NZ	109,5
	US	107,2
	UY	116,3
	ZA	95,0
	ZZ	93,0
0808 20 50	AR	76,4
	CL	121,8
	CN	98,4
	NZ	176,5
	ZA	93,1
	ZZ	113,2
0809 10 00	TR	193,7
	ZZ	193,7
0809 20 95	CL	150,0
	TR	270,8
	US	769,6
	ZZ	396,8
0809 30	AR	130,0
	TR	158,7
	ZZ	144,4
0809 40 05	BR	123,2
	IL	165,9
	TR	126,3
	ZZ	138,5

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 637/2010**ze dne 19. července 2010,****kterým se pozastavuje podávání žádostí o dovozní licence na produkty v odvětví cukru v rámci některých celních kvót**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 891/2009 ze dne 25. září 2009 o otevření a správě některých celních kvót Společenství v odvětví cukru ⁽²⁾, a zejména na čl. 5 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Množství, na něž se vztahují žádosti o dovozní licence podané příslušným orgánům od 1. do 7. července 2010 v souladu s nařízením (ES) č. 891/2009, jsou stejná jako množství dostupná pro pořadové číslo 09.4325.

- (2) Podávání dalších žádostí o licence pro pořadové číslo 09.4325 by mělo být v souladu s nařízením (ES) č. 891/2009 pozastaveno až do konce hospodářského roku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Podávání dalších žádostí o licence, jež odpovídají pořadovým číslům uvedeným v příloze, se pozastavuje do konce hospodářského roku 2009/10.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. července 2010.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 254, 26.9.2009, s. 82.

PŘÍLOHA

Koncesní cukr CXL

Hospodářský rok 2009/2010

Žádosti podané od 1.7.2010 do 7.7.2010

Pořadové číslo	Země	Koeficient přidělení (%)	Další žádosti
09.4317	Austrálie	—	
09.4318	Brazílie	—	
09.4319	Kuba	—	pozastaveno
09.4320	Ostatní třetí země	—	pozastaveno
09.4321	Indie	—	pozastaveno

„—“: Nevztahuje se na tuto zemi. Komisi nebyla zaslána žádná žádost o licenci.

Cukr z balkánských zemí

Hospodářský rok 2009/2010

Žádosti podané od 1.7.2010 do 7.7.2010

Pořadové číslo	Země	Koeficient přidělení (%)	Další žádosti
09.4324	Albánie	—	
09.4325	Bosna a Hercegovina	(¹)	
09.4326	Srbsko, Černá Hora a Kosovo (*)	(¹)	
09.4327	Bývalá jugoslávská republika Makedonie	—	
09.4328	Chorvatsko	(¹)	

„—“: Nevztahuje se na tuto zemi. Komisi nebyla zaslána žádná žádost o licenci.

(*) Kosovo podle rezoluce 1244/1999 Rady bezpečnosti OSN.

(¹) Nevztahuje se na tuto zemi. Žádosti nepřesahují dostupná množství a vyhovuje se jim v plném rozsahu.

Cukr výjimečného a průmyslového dovozu

Hospodářský rok 2009/2010

Žádosti podané od 1.7.2010 do 7.7.2010

Pořadové číslo	Typ	Koeficient přidělení (%)	Další žádosti
09.4380	Výjimečný	—	
09.4390	Průmyslový	—	

„—“: Nevztahuje se na tuto zemi. Komisi nebyla zaslána žádná žádost o licenci.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 638/2010

ze dne 19. července 2010

**o vydávání dovozních licencí pro žádosti podané během prvních sedmi dnů měsíce července 2010
v rámci celní kvóty pro vysoce jakostní hovězí maso spravované nařízením (ES) č. 620/2009**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí ⁽²⁾, a zejména na čl. 7 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 620/2009 ze dne 13. července 2009 o správě dovozní celní kvóty pro vysoce jakostní hovězí maso ⁽³⁾ stanoví podrobná pravidla pro podávání žádostí o dovozní licence a jejich vydávání.
- (2) Ustanovení čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 1301/2006 stanoví, že v případech, kdy množství, na něž se vztahují

žádosti o licenci, překračují množství dostupná pro kvótové období, se na množství, na něž se vztahuje každá žádost o licenci, stanoví přidělový koeficient. Žádosti o dovozní licence podané podle článku 3 nařízení (ES) č. 620/2009 mezi 1. a 7. červencem 2010 překračují dostupná množství. Proto by měla být určena míra, do které mohou být vydány dovozní licence, a stanoven přidělový koeficient,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Žádosti o dovozní licence, na něž se vztahuje kvóta s pořadovým číslem 09.4449, předložené mezi 1. a 7. červencem 2010 v souladu s článkem 3 nařízení (ES) č. 620/2009 se vynásobí přidělovým koeficientem ve výši 63,674825 %.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. července 2010.

Za Komisi,
jménem předsedy,

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Úř. věst. L 182, 15.7.2009, s. 25.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 639/2010**ze dne 19. července 2010,****kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru ⁽²⁾, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větu uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2009/10 byly stanoveny nařízením Komise (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (EU) č. 627/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 20. července 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. července 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Úř. věst. L 253, 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 182, 16.7.2010, s. 12.

PŘÍLOHA

Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 95 ode dne 20. července 2010

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	41,21	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	41,21	2,54
1701 12 10 ⁽¹⁾	41,21	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	41,21	2,24
1701 91 00 ⁽²⁾	40,09	5,44
1701 99 10 ⁽²⁾	40,09	2,31
1701 99 90 ⁽²⁾	40,09	2,31
1702 90 95 ⁽³⁾	0,40	0,28

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ ZÁSTUPCŮ VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÉ UNIE

ze dne 8. července 2010

o jmenování soudců Tribunálu

(2010/400/EU)

ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 19 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na články 254 a 255 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s ustanoveními Smluv má každé tři roky dojít k částečné obměně soudců Tribunálu. Na období od 1. září 2010 do 31. srpna 2016 bylo třeba jmenovat čtrnáct soudců Tribunálu.
- (2) Dne 23. června 2010 konference zástupců vlád členských států jmenovala na výše uvedené období deset soudců Tribunálu ⁽¹⁾.
- (3) K dokončení částečné obměny soudců Tribunálu by vlády členských států měly jmenovat soudce na čtyři zbývající místa, jež je třeba obsadit.
- (4) Vlády dotčených členských států navrhly obnovit funkční období soudce Tribunálu pana Ottó CZÚCZE a jmenovat pana Marca van der WOUDEHO. Výbor zřízený článkem 255 Smlouvy o fungování Evropské unie vydal stanovisko k otázce vhodnosti těchto dvou kandidátů pro výkon funkce soudce Tribunálu. Ačkoli byla

kandidatura pana Ottó CZÚCZE mezitím stažena, oznámila nyní vláda dotčeného členského státu, že navrhuje jmenovat tuto osobu soudcem Tribunálu na další funkční období.

- (5) Je tedy třeba přistoupit ke jmenování dvou soudců Tribunálu na období od 1. září 2010 do 31. srpna 2016; o jmenování soudců na dvě zbývající místa, jež je třeba obsadit, bude rozhodnuto později,

PŘIJALI TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Pan Ottó CZÚCZ a pan Marc van der WOUDE jsou jmenováni soudci Tribunálu na období od 1. září 2010 do 31. srpna 2016.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 8. července 2010.

Za Radu
předseda
J. DE RUYT

⁽¹⁾ Rozhodnutí zástupců vlád členských států Evropské unie ze dne 23. června 2010 o jmenování soudců Tribunálu (Úř. věst. L 163, 30.6.2010, s. 41).

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 13. července 2010
o existenci nadměrného schodku na Kypru
(2010/401/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 126 odst. 6 ve spojení s čl. 126 odst. 13 a článkem 136 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na připomínky Kypru,

vzhledem k těmto důvodům:

dlouhodobou udržitelnost veřejných financí. Cílem reformy bylo zajistit, aby ve všech krocích postupu při nadměrném schodku byla plně zohledněna zejména hospodářská a rozpočtová situace. Pakt o stabilitě a růstu tak představuje rámec pro podporu vládní politiky zaměřené na rychlý návrat ke zdravému stavu rozpočtů s ohledem na hospodářskou situaci.

(1) Podle čl. 126 odst. 1 Smlouvy se členské státy vyvarují nadměrných schodků veřejných financí.

(2) Pakt o stabilitě a růstu vychází z cíle zdravých veřejných financí, které jsou prostředkem posílení podmínek pro cenovou stabilitu a pro silný udržitelný růst, jenž bude přispívat k vytváření nových pracovních míst.

(3) Postup při nadměrném schodku podle článku 126 Smlouvy, jak je blíže popsán v nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku⁽¹⁾ (které je součástí Paktu o stabilitě a růstu), ukládá povinnost rozhodnout o existenci nadměrného schodku. Další ustanovení k provádění postupu při nadměrném schodku obsahuje Protokol o postupu při nadměrném schodku připojený ke Smlouvě. Podrobná pravidla a definice pro používání ustanovení uvedeného protokolu stanoví nařízení Rady (ES) č. 479/2009⁽²⁾.

(4) Reforma Paktu o stabilitě a růstu z roku 2005 se snažila posílit jeho účinnost a ekonomické základy a zajistit

(5) Usoudí-li Komise, že v členském státě existuje nebo může vzniknout nadměrný schodek, je podle čl. 126 odst. 5 Smlouvy povinna předložit Radě stanovisko. Komise dospěla na základě své zprávy podle čl. 126 odst. 3 Smlouvy a s ohledem na stanovisko Hospodářského a finančního výboru podle čl. 126 odst. 4 Smlouvy k závěru, že na Kypru existuje nadměrný schodek. Komise proto dne 15. června 2010 předložila Radě stanovisko týkající se Kypru⁽³⁾.

(6) V čl. 126 odst. 6 Smlouvy se stanoví, že by Rada měla zvážit všechny připomínky, které dotýčný členský stát případně učiní, předtím než po celkovém zhodnocení rozhodne, zda nadměrný schodek existuje. V případě Kypru vede toto celkové zhodnocení k následujícím závěrům.

(7) Podle údajů oznámených kyperskými orgány v dubnu 2010 dosáhl v roce 2009 schodek veřejných financí na Kypru výše 6,1 % HDP a překročil tak referenční hodnotu 3 % HDP. Schodek se referenční hodnotě 3 % HDP neblížil, avšak její překročení lze považovat za výjimečné ve smyslu Smlouvy a Paktu o stabilitě a růstu. Vyplývá to zejména z prudkého hospodářského propadu ve smyslu Smlouvy a Paktu o stabilitě a růstu. Podle prognózy útvarů Komise z jara 2010 se má reálný HDP na Kypru dále snížit, i když v menší míře – o téměř ½ % v roce 2010 ve srovnání s 1¾ % v roce 2009. Plánované překročení referenční hodnoty však nemůže být považováno za dočasné. Podle prognózy útvarů Komise z jara 2010 má rozpočtový schodek v roce 2011 dosáhnout přibližně 7¾ % HDP za předpokladu nezměněné politiky. Kritérium schodku stanovené ve Smlouvě tedy není splněno.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽²⁾ Úř. věst. L 145, 10.6.2009, s. 1.

⁽³⁾ Všechny dokumenty týkající se postupu při nadměrném schodku v případě Kypru jsou k dispozici na internetové stránce: http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/deficit/countries/index_en.htm

- (8) Podle údajů oznámených kyperskými orgány v dubnu 2010 setrvává hrubý veřejný dluh pod referenční hodnotou 60 % HDP a v roce 2009 dosahoval výše 56,2 % HDP. Na rok 2010 Kypr oznámil plánovaný dluh ve výši 62 % HDP, jenž tedy překračuje referenční hodnotu 60 % HDP podle Smlouvy. Podle prognózy útvarů Komise z jara 2010 dluh dále vzroste na 62,3 % HDP v roce 2010 a na 67,6 % v roce 2011 v důsledku zhoršení primárního salda. Vzhledem k těmto trendům se nelze domnívat, že se poměr dluhu k HDP dostatečně snižuje a že se blíží referenční hodnotě uspokojivým tempem ve smyslu Smlouvy a Paktu o stabilitě a růstu. Kritérium dluhu stanovené ve Smlouvě tedy není splněno.
- (9) Podle čl. 2 odst. 4 nařízení (ES) č. 1467/97 lze k „významným faktorům“ u kroků vedoucích k rozhodnutí Rady o existenci nadměrného schodku podle čl. 126 odst. 6 Smlouvy přihlédnout pouze tehdy, pokud schodek splňuje dvě podmínky: schodek zůstane blízko referenční hodnotě a překročení referenční hodnoty je dočasné. Tyto dvě podmínky nejsou v případě Kypru splněny. Významné faktory nejsou

tedy u kroků vedoucích k tomuto rozhodnutí zohledněny,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Z celkového zhodnocení vyplývá, že na Kypru existuje nadměrný schodek.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Kyperské republice.

V Bruselu dne 13. července 2010.

Za Radu
předseda
D. REYNERS

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 15. prosince 2009****o opatření podpory, které Nizozemsko navrhuje provést za účelem osvobození výrobců keramiky od ekologických daní C 5/09 (ex N 210/08)***(oznámeno pod číslem K(2009) 9972)***(Pouze nizozemské znění je závazné)****(Text s významem pro EHP)****(2010/402/EU)**

EVROPSKÁ KOMISE,

řízení zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie ⁽³⁾.
Komise požádala zúčastněné strany, aby k tomuto opatření podaly připomínky.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 108 odst. 2 první pododst. této smlouvy,

(4) Dne 26. května 2009 předložilo Nizozemsko své připomínky k rozhodnutí o zahájení řízení.

poté, co vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek v souladu s výše uvedeným ustanovením ⁽¹⁾, a s ohledem na tyto připomínky,

(5) Komise obdržela připomínky rovněž od ostatních zúčastněných stran. Tyto připomínky předala Nizozemsku a umožnila mu na ně reagovat; Nizozemsko odpovědělo dopisem ze dne 7. července 2009.

vzhledem k těmto důvodům:

(6) Dne 7. října 2009 zaslala Komise Nizozemsku dopis s cílem objasnit procesní stav případu a ze zdvořilosti Nizozemsko požádala, aby do dne 13. října 2009 podalo případné připomínky, jež by měla Komise uvážit před přijetím konečného rozhodnutí.

I. POSTUP

(1) Dopisem ze dne 24. dubna 2008 oznámilo Nizozemsko svůj záměr osvobodit keramické výrobky od energetické daně ze zemního plynu. Dne 6. června 2008 si Komise vyžádala další informace; Nizozemsko odpovědělo dopisem ze dne 16. září 2008. Dne 16. října 2008 se uskutečnila schůzka zaměstnanců Komise a zástupců Nizozemska. Dne 17. listopadu 2008 položila Komise řadu dalších otázek; Nizozemsko odpovědělo dopisem ze dne 19. prosince 2008.

(7) Nizozemsko požádalo o prodloužení lhůty a dopisem ze dne 16. října 2009 byla lhůta prodloužena do dne 1. listopadu 2009. Nizozemsko odpovědělo dopisem ze dne 30. října 2009.

(2) Dopisem ze dne 11. února 2009 Komise Nizozemsko informovala, že se s ohledem na tuto podporu rozhodla zahájit řízení podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“) ⁽²⁾.

II. PODROBNÝ POPIS PODPORY

(8) Nizozemsko zdaňuje spotřebu energetických produktů podle zákona o ekologických daních ⁽⁴⁾, přičemž se používá sestupná sazba daně podle úrovně spotřeby v daném podniku ⁽⁵⁾.

(3) Dne 25. dubna 2009 bylo rozhodnutí Komise o zahájení

⁽¹⁾ Úř. věst. C 96, 25.4.2009, s. 16.

⁽²⁾ S účinkem ode dne 1. prosince 2009 se články 87 a 88 Smlouvy o ES stávají články 107 resp. 108 SFEU. Podstata obou článků se nezměnila. Pro účely tohoto rozhodnutí by se odkazy na články 107 a 108 SFEU měly případně považovat za odkazy na články 87 resp. 88 Smlouvy o ES.

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 1.

⁽⁴⁾ Energetická daň byla stanovena v zákoně o ekologických daních (*Wet belastingen op milieugrondslag*) ode dne 1. ledna 1996 a je vybírána ze zemního plynu, elektřiny a minerálních olejů. Sazby jsou stanoveny s ohledem na spotřebované množství energie.

⁽⁵⁾ Nizozemsko poskytlo níže uvedené sazby energetické daně ze zemního plynu spotřebovávaného reprezentativním výrobcem cihel v Nizozemsku (údaje pro rok 2009): 0–5 000 m³: 0,1580 EUR/m³; 5 000–170 000 m³: 0,1385 EUR/m³; 170 000–1 000 000 m³: 0,0384 EUR/m³; 1 000 000–10 000 000 m³: 0,0122 EUR/m³; > 10 000 000 m³: 0,0080 EUR/m³.

- (9) Na základě dotyčného opatření podpory by Nizozemsko osvobodilo od daní dodávky zemního plynu využívané u technických zařízení pro výrobu keramických výrobků. Navrhované osvobození od daně by se týkalo pouze zemního plynu používaného v nizozemském keramickém průmyslu a nevztahovalo by se na zemní plyn využívaný pro jiné mineralogické postupy, které jsou v Nizozemsku prováděny⁽⁶⁾.
- (10) Navrhované osvobození od daně by bylo zavedeno novelou zákona o ekologických daních, který je platný v současné době.
- (11) Rozpočet na roky 2008–2013 činí podle oznámení 4 milionů EUR ročně.
- (12) Doba trvání opatření není omezená, jelikož se Nizozemsko domnívá, že toto opatření nepředstavuje státní podporu (viz oddíl IV níže).
- (13) Příjemci podpory by byly podniky v Nizozemsku, které působí v keramickém průmyslu⁽⁷⁾.
- (14) Nizozemsko se domnívá, že osvobození od daně je nezbytné k obnovení rovných podmínek pro nizozemský keramický průmysl na vnitřním trhu. Nizozemsko odkazuje na jedinečné postavení nizozemského odvětví keramiky v porovnání s postavením jeho konkurentů v sousedních zemích. Vzhledem k zeměpisné poloze využívá nizozemský keramický průmysl mokrý jíl na rozdíl od suchého jílu, jenž se používá v sousedních zemích, a mokrý jíl vyžaduje k dosažení stejného konečného výsledku větší množství energie. Nizozemsko mimoto tvrdí, že konkurenční výrobci například v Belgii, Německu nebo Švédsku jsou osvobozeni od podobné energetické daně.

⁽⁶⁾ „Mineralogickými postupy“ se zde rozumí postupy, které jsou v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 3037/90 ze dne 9. října 1990 o statistické klasifikaci ekonomických činností v Evropském společenství (Úř. věst. L 293, 24.10.1990, s. 1) zařazený nomenklaturou NACE pod kód DI 26 „výroba ostatních nekovových minerálních výrobků“. Kromě procesu výroby keramiky tyto postupy zahrnují například výrobu skla nebo cementu.

⁽⁷⁾ Nizozemsko uvedlo, že se keramický průmysl v Nizozemsku skládá převážně z velkých, někdy mezinárodních společností s odhadovaným celkovým obratem ve výši přibližně 650–700 milionů EUR a počtem pracovníků ve výši zhruba 3 000 osob (v roce 2008). V Nizozemsku se nachází více než 60 výrobních závodů. K výrobkům patří cihly, střešní tašky, keramické obklady a dlaždice, sanitární keramika, dekorativní kameninové výrobky a porcelán a ohnivzdorné cihly pro použití v ocelářství a průmyslu hliníku. Mnoho výrobních závodů se nachází v oblastech sousedících s Německem a Belgií a velká část těchto závodů patří průmyslovým skupinám s pobočkami v ostatních evropských zemích.

- (15) Nizozemsko potvrdilo, že opatření vstoupí v platnost teprve po schválení Komisí.

III. ROZHODNUTÍ O ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ

- (16) Komise měla pochybnosti, zda je navrhovaná podpora slučitelná s vnitřním trhem, jelikož zastávala předběžný názor, že osvobození nizozemského keramického průmyslu od daně není odůvodněno povahou a celkovou strukturou vnitrostátního daňového systému. Opatření je selektivní, jelikož z něj bude mít prospěch pouze keramický průmysl v Nizozemsku, a osvobození by bylo financováno ze státních prostředků. Opatření rovněž narušuje nebo může narušit hospodářskou soutěž a ovlivnit obchod mezi členskými státy, jelikož by navrhované osvobození od daně mělo přímý dopad na výrobní náklady, a zlepšilo by proto soutěžní postavení příjemců podpory na relevantních trzích keramických výrobků, na nichž působí a které jsou otevřeny obchodu mezi členskými státy. Komise zastávala názor, že opatření by nizozemskému keramickému průmyslu poskytlo státní podporu, a dospěla k závěru, že takováto podpora by mohla být schválena pouze tehdy, jsou-li splněna kritéria stanovená v kapitole 4 („Podpora ve formě snížení ekologických daní nebo osvobození od ekologických daní“) v pokynech Společenství ke státní podpoře na ochranu životního prostředí⁽⁸⁾ (dále jen „pokyny k podpoře na ochranu životního prostředí“ nebo „pokyny“). Jelikož Nizozemsko neposkytlo informace potřebné pro posouzení na tomto základě, nemohla Komise potvrdit, že je opatření slučitelné, a rozhodla se proto zahájit formální vyšetřovací řízení.

IV. PŘIPOMÍNKY PODANÉ NIZOZEMSKEM

- (17) Nizozemsko uvedlo, že danou věc oznámilo především kvůli právní jistotě, a požádalo Komisi, aby rozhodla, že toto opatření nezahrnuje státní podporu.
- (18) Nizozemsko zastávalo názor, že selektivní povaha osvobození od daně je odůvodněna povahou a celkovou strukturou vnitrostátního daňového systému.
- (19) Účelem energetické daně je zdanění elektřiny a energetických produktů, které se používají jako palivo nebo pohonná hmota. Zahrnutí daňové výjimky pro proces, v němž se zemní plyn nepoužívá jako palivo nebo jako pohonná hmota, do systému energetických daní je proto v souladu s povahou a celkovou strukturou příslušného referenčního rámce, a to platného systému zdanění energie. Právní předpisy týkající se energetických daní osvobozují dodávky zemního plynu pro jiné účely než jako palivo od daní⁽⁹⁾. Stejně tak byly od daně

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 82, 1.4.2008, s. 1.

⁽⁹⁾ § 64 odst. 4 zákona o ekologických daních.

osvobozeny dodávky elektřiny pro procesy, v nichž má elektřina dvojí použití, jako v případě chemické redukce a v elektrolytických a metalurgických procesech⁽¹⁰⁾. Rovněž v právních předpisech o zdanění uhlí existuje daňová výjimka v případě uhlí, které se používá pro jiné účely než jako palivo, a uhlí s dvojitým použitím⁽¹¹⁾. Bylo vhodné přidat daňovou výjimku pro dodávky zemního plynu využívané v technických zařízeních pro výrobu keramických výrobků. Proces výroby keramiky je srovnatelný s procesem s dvojitým použitím, jelikož zemní plyn se nevyužívá výhradně jako palivo nebo jako pohonná hmota. Nizozemsko uvedlo, že osvobození dodávek zemního plynu využívaných u technických zařízení pro výrobu keramických výrobků od daně bylo zahrnuto do pozměněné verze § 64 zákona o ekologických daních, což je ustanovení, které stanoví daňovou výjimku pro ostatní formy dvojího použití.

(20) Nizozemsko poukázalo na čl. 2 odst. 4 písm. b) směrnice o zdanění energie, a na zápisy ze zasedání Rady týkající se zmíněné směrnice⁽¹²⁾ a uvedlo, že je v souladu s povahou a celkovou strukturou nizozemského systému zdanění energie připojit ustanovení, které stanoví daňovou výjimku pro dodávky zemního plynu využívané pro dotýčný mineralogický postup, tj. výrobu keramiky.

(21) Je vhodné osvobodit od daně pouze procesy výroby keramiky, a nikoli veškeré mineralogické postupy, jelikož na rozdíl od ostatních mineralogických postupů je tradiční proces výroby keramiky nevratný (jíl je přeměněn na keramiku).

(22) Nizozemsko dále poukázalo na jedinečné postavení nizozemského keramického průmyslu v porovnání s postavením jeho konkurentů v sousedních zemích. Vzhledem k zeměpisné poloze využívá nizozemský keramický průmysl mokrého jílu (který pochází z Alp a je uložen v řekách v Nizozemsku) na rozdíl od suchého jílu, jenž se používá v sousedních zemích, a mokrého jílu vyžaduje k dosažení stejného konečného výsledku větší množství energie⁽¹³⁾.

⁽¹⁰⁾ § 64 odst. 3 zákona o ekologických daních.

⁽¹¹⁾ § 44 odst. 1 a 3 zákona o ekologických daních. Podle čl. 2 odst. 4 písm. b) směrnice Rady 2003/96/ES ze dne 27. října 2003, kterou se mění struktura rámcových předpisů Společenství o zdanění energetických produktů a elektřiny (Úř. věst. L 283, 31.10.2003, s. 51, „směrnice o zdanění energie“), má uhlí „dvojí použití“, pokud se používá jednak jako palivo, a jednak pro jiné účely než jako pohonná hmota nebo palivo.

⁽¹²⁾ Dokument Rady 8084/03 ADD 1 Fisc 59 ze dne 3. dubna 2003.

⁽¹³⁾ Jedna zúčastněná strana, sdružení VKO (viz rovněž oddíl V), uvedla, že výroba v Nizozemsku je založena zcela na zpracování mokrého jílu. Nahrazení mokrého jílu suchým jílem ze zahraničí nepředstavuje reálnou alternativu, a to ani v případě, pokud se nevezmou v potaz dopady přepravy jílu na životní prostředí. Sdružení VKO potvrdilo, že vzhledem k zvláštní zeměpisné poloze je v Nizozemsku při výrobě keramiky zapotřebí více energie než v okolních zemích.

(23) Konkurenční výrobci například v Belgii, Německu nebo Švédsku jsou osvobozeni od podobné energetické daně. A ceny za využívání zemního plynu v Nizozemsku jsou vysoké. I zde je nizozemský keramický průmysl v nevýhodě v porovnání s výrobou keramiky v sousedních zemích.

(24) Podle názoru Nizozemska tyto faktory prokazují, že selektivita opatření je odůvodněna na základě povahy a celkové struktury nizozemského systému energetických daní. Nizozemsko se proto domnívá, že osvobození od daně nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU.

(25) Navrhované osvobození od daně by do jisté míry odstranilo nevýhodu, s níž se potýká nizozemský keramický průmysl, a tím by částečně obnovilo rovné podmínky pro toto výrobní odvětví na vnitřním trhu.

(26) Alternativně Nizozemsko Komisi požádalo, aby podporu schválila na základě čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU. Podpora je nezbytná kvůli nerovným podmínkám hospodářské soutěže na vnitřním trhu. Je přiměřená, jelikož by se opatření vztahovalo pouze na zemní plyn využívaný v technických zařízeních, a nikoli na elektřinu používanou při výrobě keramických výrobků. Podpora by pouze vyrovnala část nevýhody, s níž se toto výrobní odvětví potýká, a je ji proto nutno považovat za přiměřenou. Podpora by mimoto nevedla k neslučitelnému narušení hospodářské soutěže na vnitřním trhu.

(27) Nizozemsko mimoto uvedlo, že se směrnice o zdanění energie nevztahuje na mineralogické postupy, jelikož je v souladu s povahou a celkovou strukturou daňového systému vyloučit z oblasti působnosti směrnice mineralogické postupy. Členské státy se proto mohou rozhodnout, zda tyto formy využívání energie zdaní, či nikoliv. Navrhované opatření nepovede k narušení hospodářské soutěže, nýbrž k větší harmonizaci zdanění energetických produktů, a je v zájmu Společenství.

V. PŘIPOMÍNKY PODANÉ ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI

(28) Připomínky k rozhodnutí Komise o zahájení řízení podalo obchodní sdružení VKO (*Stichting Verenigde Keramische Organisaties*). Sdružení VKO sdílelo názor Nizozemska, že osvobození od daně je odůvodněno povahou a celkovou strukturou vnitrostátního daňového systému, a že opatření proto nezahrnuje státní podporu. Připomínky sdružení VKO se podobaly připomínkám Nizozemska. Stejně jako Nizozemsko se sdružení VKO

domnívalo, že osvobození od daně nelze považovat za ekologické opatření, jelikož nesleduje cíl v oblasti ochrany životního prostředí. Nebylo by proto správné opatření posoudit na základě pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí.

VI. POSOUZENÍ

EXISTENCE PODPORY

- (29) Ustanovení čl. 107 odst. 1 SFEU říká, že „podpory poskytované v jakékoli formě státem nebo ze státních prostředků, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby, jsou, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, neslučitelné s vnitřním trhem“.

VÝHODA

- (30) Podle názoru Nizozemska opatření neposkytuje žádnou výhodu, nýbrž vyrovnává nevýhodu nizozemského keramického průmyslu.
- (31) Komise zastává názor, že osvobození od daně zvýhodňuje podniky, které působí v keramickém průmyslu v Nizozemsku a které budou mít z tohoto opatření prospěch, jelikož by daňová úleva snížila poplatky, jež jsou jinak zahrnuty v jejich provozních nákladech⁽¹⁴⁾.

STÁTNÍ PROSTŘEDKY A PŘÍČITATELNOST STÁTU

- (32) Nizozemsko má za to, že opatření nebude financováno ze státních prostředků, jelikož financování osvobození od daně je z hlediska rozpočtu neutrální⁽¹⁵⁾. Nebudou tudíž použity žádné státní prostředky. Sdružení VKO předložilo podobné tvrzení.
- (33) Komise se domnívá, že opatření představuje daňovou výhodu, která by byla financována nizozemským státem, jelikož se stát vzdává státních prostředků. Jinak řečeno, navrhované osvobození od daně povede ke ztrátě daňových příjmů nizozemského státu. I v případě, že by osvobození od daně bylo skutečně nepřímým vyrovnáním vyšší sazby energetické daně ze zemního plynu v nejvyšším pásmu, tento závěr by se nezměnil. Komise podotýká, že Nizozemsko potvrdilo, že v porovnání se stávajícím daňovým systémem opatření vede k výhodě v odhadované výši 4 miliony EUR ročně, bez jakéhokoliv

protiplnění ze strany příjemců⁽¹⁶⁾. Navrhované opatření lze přičíst Nizozemsku, jelikož přímo vyplývá z novely platných vnitrostátních právních předpisů.

SELEKTIVITA

- (34) V čl. 2 odst. 4 směrnice o zdanění energie je uvedeno, že se směrnice nevztahuje na spotřebu energie v mineralogických postupech a určité jiné použití energetických produktů a elektřiny; je proto ponecháno na dotyčném členském státě, aby rozhodl, zda tyto procesy zdaní, či nikoliv, a pokud ano, zda je zdaní zcela, či pouze částečně. Bez ohledu na směrnici jsou však členské státy ve věcech státní podpory každopádně vázány *acquis* Společenství. To znamená, že selektivitu dotyčného opatření, a tudíž existenci státní podpory, je nutno posoudit s odkazem na vnitrostátní systém energetických daní.
- (35) K výkladu selektivity existuje nejnovější judikatura. V rozsudku ve věci *Gibraltar* byla uznána standardní analýza státní podpory ve věcech týkajících se daní⁽¹⁷⁾. Soud uvedl, že je nutná analýza skládající se z těchto prvků: i) stanovení referenčního rámce, ii) určení odchylky od referenčního rámce a iii) určení, zda je tato odchylka odůvodněna povahou a strukturou systému (tj. zda je odchylka odvozena přímo ze základních nebo řídicích zásad daňového systému v dotčeném členském státě).
- (36) Nizozemsko objasnilo, že cílem nizozemského systému energetických daní (který je referenčním rámcem) je zdanění elektřiny a energetických produktů, jež se používají jako palivo nebo jako pohonná hmota. Nizozemsko se proto domnívá, že je v souladu s povahou a celkovou strukturou nizozemského systému energetických daní, aby byly určité druhy použití osvobozeny od daně, jak již bylo objasněno v 19. bodě odůvodnění. Podle Nizozemska dodatečné osvobození, jež je nyní zavedeno pro proces výroby keramiky, zapadá do této celkové struktury.
- (37) Nizozemsko dále tvrdí, že odchýlení se od referenčního rámce, tj. jiný daňový režim, který zvýhodňuje keramický průmysl, je odůvodněno objektivním rozdílem mezi surovinou, která se používá při výrobě keramiky, a materiály, jež se používají v jiných mineralogických postupech. Na rozdíl od ostatních mineralogických postupů je tradiční proces výroby keramiky nevratný.

⁽¹⁴⁾ Viz rozhodnutí o opatření státní podpory N 820/06 ze dne 7. února 2007, oddíl 4.

⁽¹⁵⁾ Důvodová zpráva pozměňovacího návrhu Parlamentu ohledně tohoto osvobození od daně uvádí, že osvobození bude financováno zvýšením sazby energetické daně ze zemního plynu v nejvyšším pásmu o 0,08 EUR.

⁽¹⁶⁾ Příloha 1 oznámení.

⁽¹⁷⁾ Rozsudek Soudu prvního stupně ve spojených věcech T-211/04 a T-215/04 *Gibraltar*, ze dne 18. prosince 2008, dosud nezveřejněno (proti rozsudku byl podán opravný prostředek, to se však netýká jednotlivých kroků při provádění standardní analýzy státní podpory).

- (38) Není to poprvé, kdy Komise posuzovala osvobození od energetických daní v případě mineralogických postupů: učinila tak zejména ve svém rozhodnutí ze dne 7. února 2007 ve věci N 820/06 týkající se daňové výjimky pro určité energeticky náročné procesy v Německu. Komise v tomto případě rozhodla, že opatření nezahrnuje státní podporu. Vzala v úvahu zejména vnitřní logiku německého systému zdanění energie, která je v souladu s přístupem použitým ve směrnici o zdanění energie, a to že palivo by mělo být zdaněno pouze tehdy, pokud se používá k topení nebo jako pohonná hmota. Německo jednotně osvobodilo veškeré dvojí použití a veškeré možné mineralogické postupy, na něž se vztahuje směrnice, a v celém systému energetických daní tudíž sledovalo stejný přístup. Komise vyvodila závěr, že osvobození od daně je v souladu s povahou a celkovou strukturou vnitrostátního systému zdanění energie.
- (39) Oznámené osvobození od daně se vztahuje pouze na nizozemský keramický průmysl a na rozdíl od německého opatření nezahrnuje veškeré mineralogické postupy; Komise proto není přesvědčena, že navrhované osvobození od daně je přímo odvozeno ze základních nebo řídicích zásad nizozemského systému zdanění energie. Nizozemsko a sdružení VKO tvrdí, že existuje objektivní rozdíl mezi surovinou, která se používá při výrobě keramiky, a materiály používanými v jiných mineralogických postupech⁽¹⁸⁾, protože procesy výroby keramiky jsou nevratné; toto odůvodnění však ve skutečnosti z hlediska struktury příslušného vnitrostátního systému zdanění energie nevysvětluje, proč by pro výjimku neměly být způsobilé ostatní mineralogické postupy, které ve svých výrobních procesech rovněž využívají zemní plyn, například výroba skla. Jak je mimoto objasněno v 22. bodě odůvodnění směrnice o zdanění energie, energetické produkty by měly v zásadě podléhat právnímu rámci Společenství, pokud se používají jako palivo nebo jako pohonná hmota. V tomto smyslu čl. 2 odst. 4 směrnice vylučuje mineralogické postupy. Má se za to, že v těchto procesech se palivo nepoužívá jako pohonná hmota nebo k topení, nýbrž na podporu chemického procesu. Společným prvkem ve vyloučení veškerých mineralogických postupů ze směrnice o zdanění energie je proto to, že se palivo používá pro chemický proces, nikoli k topení nebo jako pohonná hmota. Osvobození dotyčných procesů⁽¹⁹⁾ od daně v daném případě by bylo odůvodněné pouze tehdy, pokud by se vztahovalo na všechny mineralogické postupy, a zajistilo tudíž stejné zacházení pro všechny tyto postupy⁽²⁰⁾. Jak bylo uvedeno, to by bylo v souladu s odůvodněním Komise ve věci N 820/06. To, že různé mineralogické postupy mohou používat různé suroviny a že proces výroby keramiky může být nevratný, jsou aspekty, jež nejsou v této souvislosti podstatné.
- (40) Z historie projednávání zákona v Parlamentu mimoto vyšlo najevo, že cílem plánovaného opatření je zlepšit mezinárodní soutěžní postavení keramického průmyslu v Nizozemsku⁽²¹⁾. Judikatura Soudního dvora objasňuje, že skutečnost, že opatření může zajistit větší soulad poplatků v určitém odvětví s poplatky konkurentů v jiných členských státech, nemění skutečnost, že se jedná o státní podporu⁽²²⁾.
- (41) Komise proto uvádí, že osvobození od daně je selektivní, jelikož zvýhodňuje určité odvětví výroby a fakticky určité podniky, a nemůže být odůvodněno na základě celkové struktury vnitrostátního systému zdanění energie.
- NARUŠENÍ HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE A OVLIVNĚNÍ OBCHODU
- (42) Sdružení VKO zpochybnilo závěr Komise, že vzhledem ke skutečnosti, že by navrhované opatření pokrývalo značnou část provozních nákladů, a umožnilo by tak příjemcům účtovat u jejich keramických výrobků nižší cenu, by toto opatření narušilo či mohlo narušit hospodářskou soutěž na relevantních trzích keramických výrobků. Podle sdružení VKO jsou náklady na dodávky a využívání energie násobkem nákladů na energetickou daň.
- (43) Komise považuje toto tvrzení za nepodstatné. Podle judikatury Soudního dvora lepší soutěžní postavení určitého podniku vyplývající z opatření státní podpory obvykle znamená, že došlo k narušení hospodářské soutěže s ostatními konkurenčními podniky, kteří takovouto podporu neobdrželi⁽²³⁾. Na opatření se mimoto vztahuje čl. 107 odst. 1 SFEU, jelikož „může narušit hospodářskou soutěž“. Dotyčné osvobození od daně může narušit hospodářskou soutěž na trzích keramických výrobků, jelikož vede k snížení provozních nákladů příjemců podpory. Cílem navrhovaného opatření je ve skutečnosti zlepšení mezinárodního soutěžního postavení keramického průmyslu v Nizozemsku. Nizozemsko uvedlo, že by osvobození od daně přinejmenším do jisté míry obnovilo rovné podmínky pro toto výrobní odvětví na vnitřním trhu. Logicky je proto nutno vyvodit závěr, že i bez podrobných údajů dokládajících účinek opatření na hospodářskou soutěž v odvětví keramiky může opatření narušit hospodářskou soutěž na relevantních trzích keramických výrobků.

⁽¹⁸⁾ Nizozemsko uvádí sklo, maltu, beton, sádku a vápenopískovec.

⁽¹⁹⁾ V oznámení je Nizozemsko zařadilo pod kód NACE DI 26 „výroba ostatních nekovových minerálních výrobků“.

⁽²⁰⁾ V německém případě N 820/06 tuto konzistentnost posilovala skutečnost, že se Německo výslovně zavázalo, že bude zacházet stejně s jakýmkoli dalším dvojím použitím či mineralogickými postupy, které spadají do jeho oznámení, čímž bylo zajištěno stejné zacházení se všemi mineralogickými postupy.

⁽²¹⁾ Pozměňovací návrh předložil Jules Kortenhorst, člen Dolní sněmovny Parlamentu, a další dne 21. listopadu 2007, *Tweede Kamer, vergaderjaar 2007–2008*, 31205, nr.35.

⁽²²⁾ Věc C-173/73 *Komise v. Itálie*, Sb. rozh. 1974, s. 709.

⁽²³⁾ Věc C-730/79 *Philip Morris Holland v. Komise*, Sb. rozh. 1980, s. 2671, body 11 a 12.

(44) Nizozemsko objasnilo, že cihlářský průmysl v Nizozemsku, na nějž připadá 85–90 % spotřeby zemního plynu a energie v nizozemském keramickém průmyslu, zaměstnává přibližně 1 500 osob. V roce 2008 mělo toto pododvětví obrát ve výši přibližně 370 milionů EUR. Nizozemský cihlářský průmysl vyváží zhruba 20 % svého ročního objemu výroby, zatímco úroveň dovozu odpovídá 8 % roční nizozemské výroby. Vzhledem k hmotnosti cihel je relevantní trh vymezen jako trh ve vzdálenosti přibližně 250 km od cihelny, v níž jsou cihly vyráběny. Relevantními soutěžními trhy pro toto pododvětví jsou proto Spojené království, Německo a Belgie.

(45) V dopise ze dne 26. května 2009 Nizozemsko Komisi požádalo, aby vyčíslila a odůvodnila svůj závěr, že navrhované opatření narušuje nebo může narušit hospodářskou soutěž na relevantních trzích v keramickém odvětví s odkazem na údaje nizozemského ústředního statistického úřadu (*Centraal Bureau voor de Statistiek*), které Nizozemsko předložilo Komisi ve fázi předběžného vyšetřování, a zejména údaje o dovozu a vývozu cihel, jež jsou uvedeny v tabulkách č. 1 a 2.

Tabulka č. 1

Vývoz nizozemských cihel do Německa a Belgie

Rok	Procentní podíl	Podíl v EUR
2007	59 % z celkové částky 255 milionů EUR	150 milionů
2006	64 % z celkové částky 234 milionů EUR	150 milionů
2005	68 % z celkové částky 213 milionů EUR	145 milionů
2004	74 % z celkové částky 242 milionů EUR	180 milionů
2003	82 % z celkové částky 234 milionů EUR	191 milionů
2002	80 % z celkové částky 183 milionů EUR	146 milionů
2001	95 % z celkové částky 189 milionů EUR	180 milionů

(46) Údaje uvedené v tabulce č. 1 je podle Nizozemska nutno posoudit na základě níže uvedených skutečností. Na počátku tohoto století trhy pro stavbu domů a bytů v Německu a Nizozemsku značně stagnovaly (v roce 2000/2001 utrpěl německý cihlářský průmysl ztrátu ve výši téměř 20 % obrátu a prodeje). Poté se situace na nizozemském a německém trhu bydlení zlepšila a vrcholu dosáhla v letech 2006 a 2007. Podle Nizozemska údaje německého svazu výrobců cihel (*Ziegelverband*) prokazují, že se německé výrobní odvětví začalo od roku 2004/2005 zotavovat. Nizozemsko však podotklo, že předložené údaje nizozemského ústředního statistického úřadu prokazují, že od té doby vývoz nizozemských cihel do Německa vážne. Stručně, na počátku století utrpělo německé i nizozemské výrobní odvětví

velké ztráty na německém trhu, německý cihlářský průmysl však v důsledku zotavení trhu bydlení v Německu roste, zatímco nizozemští výrobci cihel nikoli. Podle Nizozemska toto potvrzují údaje o dovozu z Německa uvedené v tabulce č. 2.

Tabulka č. 2

Dovoz z Německa do Nizozemska

Rok	Procentní podíl	Podíl v EUR
2007	42 % z celkové částky 91 milionů EUR	36 milionů
2006	25 % z celkové částky 101 milionů EUR	25 milionů
2005	22 % z celkové částky 82 milionů EUR	18 milionů
2004	17 % z celkové částky 121 milionů EUR	21 milionů
2003	16 % z celkové částky 110 milionů EUR	18 milionů
2002	18 % z celkové částky 107 milionů EUR	20 milionů
2001	11 % z celkové částky 124 milionů EUR	14 milionů
2000	12 % z celkové částky 155 milionů EUR	19 milionů

(47) Nizozemsko uvedlo, že údaje v tabulce č. 2 prokazují silný růst dovozu německých cihel do Nizozemska od roku 2006/2007. Údaje, které Nizozemsko předložilo pro první čtvrtletí roku 2008, prokazují, že tato tendence pokračuje. Podle Nizozemska využívá německý keramický průmysl osvobození od energetické daně od srpna 2006, přičemž toto osvobození vstoupilo v platnost dne 1. ledna 2004.

Tabulka č. 3

Vývoz z Nizozemska do jiných členských států než Belgie a Německo (zejména Spojené království a Irsko)

Rok	Procentní podíl	v EUR
2007	40 % z celkové částky 255 milionů EUR	102 milionů EUR
2006	37 % z celkové částky 234 milionů EUR	86 milionů EUR
2005	32 % z celkové částky 213 milionů EUR	68 milionů EUR
2004	17 % z celkové částky 242 milionů EUR	41 milionů EUR
2003	10 % z celkové částky 234 milionů EUR	23 milionů EUR
2002	18 % z celkové částky 183 milionů EUR	32 milionů EUR
2001	12 % z celkové částky 189 milionů EUR	23 milionů EUR

- (48) Na základě těchto údajů Nizozemsko uvedlo, že důležitým faktorem, který pomáhá objasnit vyšší vývoz do těchto zemí, je velmi výhodný směnný kurz mezi britskou librou a eurem. Tento faktor, jak tvrdí nizozemské orgány, vyrovnává vysoké dopravní náklady.
- (49) Komise uznává, že informace prokazují, že v průběhu let 1998–2007 klesl význam Německa a Belgie jako cílových míst vývozu nizozemských cihel, že se v letech 2000–2007 zvýšil dovoz německých cihel do Nizozemska a že v období 2001–2007 vzrostl vývoz do jiných zemí než Německo a Belgie (zejména Spojeného království a Irska). Co se týká údajů předložených pro ostatní země, zejména Spojené království a Irsko, nárůst vývozu je zapříčiněn především příznivým směnným kurzem.
- (50) Tyto údaje jsou informativní, pokud jde o obchodní toky v segmentu cihel mezi Nizozemskem a sousedními zeměmi Německem, Belgií a Spojeným královstvím, neumožňují však vyvodit závěr, že daňové opatření nemůže narušit hospodářskou soutěž na relevantních trzích keramického průmyslu. Aby opatření spadalo do oblasti působnosti čl. 107 odst. 1 SFEU postačuje (jak bylo uvedeno), aby existovala možnost takového narušení.
- (51) Opatření pravděpodobně ovlivní obchod mezi členskými státy, jelikož keramické výrobky jsou nakupovány a prodávány na mezinárodní úrovni, jak lze zjistit ze statistických údajů poskytnutých Nizozemskem, které jsou uvedeny v tabulkách č. 1, 2 a 3.

ZÁVĚR

- (52) Na základě výše uvedených skutečností zastává Komise názor, že oznámené opatření představuje státní podporu, na kterou se vztahuje čl. 107 odst. 1 SFEU.

ZÁKONNOST PODPORY

- (53) Nizozemsko splnilo povinnost uloženou v čl. 108 odst. 3 SFEU tím, že opatření podpory oznámilo před jeho provedením.

SLUČITELNOST PODPORY

ÚVOD

- (54) Komise zastává názor, že navrhované osvobození od daně je nutno posoudit na základě pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí. Daným typem osvobození od ekologických daní, jenž je předmětem tohoto

oznámení, se výslovně zabývá kapitola 4 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí, „Podpora ve formě snížení ekologických daní nebo osvobození od ekologických daní“. Za účelem posouzení dotyčného osvobození od daně je nutno považovat kapitolu 4 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí za vyčerpávající. Opatření proto nelze posoudit na základě čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU, jak tvrdí Nizozemsko.

- (55) Nizozemsko souhlasí s Komisí, že navrhované osvobození je nutno považovat za „osvobození od ekologických daní“ ve smyslu pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí⁽²⁴⁾. Nizozemsko to však nepovažuje za dostatečné, aby opatření spadalo do oblasti působnosti těchto pokynů. Podle názoru Nizozemska opatření nesplňuje požadavek v bodě 151 pokynů, v němž se hovoří o opatření, které „přispívá alespoň nepřímo ke zlepšení ochrany životního prostředí“, jelikož navrhované osvobození od daně tento cíl nesleduje.
- (56) Toto odůvodnění nelze přijmout. Jak název kapitoly 4 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí („Podpora ve formě snížení ekologických daní nebo osvobození od ekologických daní“), tak i první část bodu 151 (která je totožná) objasňují, že se na navrhovanou podporu vztahuje tato kapitola. Zmíněná kapitola obsahuje podrobná ustanovení, která objasňují, za jakých podmínek se osvobození od ekologických daní považuje za slučitelné s vnitřním trhem. Bod 151 pokynů stanoví obecnou podmínku slučitelnosti osvobození od ekologických daní podle kapitoly 4. Tento bod uvádí, že podporu lze prohlásit za slučitelnou pouze v případě, pokud „přispívá alespoň nepřímo ke zlepšení ochrany životního prostředí“.
- (57) K objasnění podstaty bodu 151 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí Komise podotýká, že navrhované osvobození od ekologických daní může zajistit možnost stanovení či zachování vyšších sazeb vnitrostátních ekologických daní pro ostatní podniky, takže může mít kladný dopad na životní prostředí, přinejmenším nepřímo⁽²⁵⁾. Komise nechápe žádné z tvrzení, která předložilo Nizozemsko nebo sdružení VKO s cílem prokázat, že navrhované osvobození od daně přispěje k dalšímu uplatňování dotyčné nizozemské ekologické daně. Nizozemsko uvedlo, že se sazba daně v nejvyšším pásmu současně se vstupem osvobození od daně v platnost zvýší, používá však toto tvrzení s cílem doložit, že navrhované osvobození nepovede ke ztrátě státních prostředků, a nezdá se, že by tvrdilo, že navrhované osvobození je nutné, aby bylo možno zajistit toto zvýšení. Nebylo tudíž prokázáno, že je splněn bod 151 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí.

⁽²⁴⁾ Jak je potvrzeno v dopise ze dne 19. prosince 2008.

⁽²⁵⁾ V této souvislosti viz rovněž bod 57 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí, v němž se uvádí, že „tento druh podpory může být nezbytný pro nepřímou reakci na záporné externí faktory tím, že se usnadní zavedení nebo zachování relativně vysokého vnitrostátního ekologického zdanění“.

(58) Komise si od Nizozemska vyžádala informace, aby mohla posoudit slučitelnost podpory na základě kritéria stanoveného v kapitole 4 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí, se zvláštním odkazem na nezbytnost a přiměřenost podpory a její účinky na odvětví keramiky, jak je požadováno v bodech 155–159 pokynů⁽²⁶⁾.

(59) Pokud jde o nezbytnost podpory, Komise položila řadu konkrétních otázek, aby mohla posoudit, zda by případný značný nárůst výrobních nákladů nizozemského keramického průmyslu (kvůli ekologické dani) bylo možno přenést na spotřebitele, aniž by to vedlo k významnému snížení prodeje. Vyžádala si rovněž informace zejména k těmto bodům: údaje o objemu prodeje keramického průmyslu na relevantních trzích za posledních 10 let; sazba energetické daně a celková částka uhrazené daně; celkové náklady na energii na podnik za posledních 10 let; odhady cenové pružnosti výrobků daného výrobního odvětví na relevantních trzích; odhady prodejních ztrát nebo snížených zisků či obojího; informace o vývoji obchodních toků v nizozemském keramickém průmyslu a o vývoji obchodních toků z Nizozemska na relevantní zeměpisné trhy a z relevantních zeměpisných trhů do Nizozemska; podíly příjemců na relevantních zeměpisných trzích a případné další faktory, které mohou hrát úlohu při posouzení prostoru pro přenesení nákladů. Komise položila Nizozemsku rovněž dotazy týkající se přiměřenosti podpory s odkazem na bod 159 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí.

POSOUZENÍ

Úvodní poznámky

(60) V reakci na dopis Komise ze dne 7. října 2009 poskytlo Nizozemsko informace pro hypotetického průměrného výrobce cihel v Nizozemsku⁽²⁷⁾. Nizozemsko uvedlo, že nebylo možné odpovědět na dotazy Komise pro všechna pododvětví nizozemského keramického průmyslu, jelikož v některých pododvětvích, jako jsou obklady, keramické trubky a sanitární keramika, existuje pouze jeden nizozemský dodavatel. Reprezentativní situaci bylo možno popsat pro výrobce cihel, jelikož v současnosti se jich v Nizozemsku nachází 13 s přibližně 40 výrobními závody. V ostatních případech, jako jsou například dekorativní kameninové výrobky, se

Nizozemsko domnívalo, že v krátké časové lhůtě nelze získat dostatečné informace o příslušném pododvětví.

(61) Komise podotýká, že v rozhodnutí o zahájení řízení ze dne 11. února 2009 uvedla, že si již vyžádala tyto dodatečné informace (včetně informací o jednotlivých segmentech keramického průmyslu, jak je určilo Nizozemsko) v průběhu fáze předběžného vyšetřování, že však tyto informace neobdržela.

(62) Komise se nedomnívá, že informace o jednom hypotetickém průměrném výrobcí cihel postačují pro posouzení slučitelnosti navrhované daňové výjimky pro celý keramický průmysl v Nizozemsku, jelikož jednoho konkrétního průměrného výrobce nelze považovat za reprezentativního pro celé výrobní odvětví. Jak zdůraznilo samotné Nizozemsko ve vztahu k údajům o dovozu a vývozu, které předložilo Komisi, příslušné údaje se týkají pouze segmentu cihel a nelze je automaticky použít jako vzor, pokud jde o tendence v ostatních segmentech keramického průmyslu, jelikož každý z těchto segmentů má zvláštní kombinaci výrobků/trhů, v níž hrají úlohu jiné ekonomické faktory. Sdružení VKO dospělo ve svém prohlášení ze dne 24. května 2009 k podobnému závěru⁽²⁸⁾. Tvrzení, že nelze poskytnout informace ohledně pododvětví, v nichž působí pouze jeden příjemce, není přesvědčivé. Právě naopak, může být snazší získat informace o individuálním podniku (jak nedávno prokázal dánský případ⁽²⁹⁾).

(63) Část požadovaných informací nebyla mimoto poskytnuta. Jak je uvedeno například v 59. bodě odůvodnění, Komise si vyžádala informace týkající se nezbytnosti a přiměřenosti podpory. Co se týká nezbytnosti podpory, Komise si vyžádala odhady cenové pružnosti výrobků daného výrobního odvětví na relevantních trzích, odhady prodejních ztrát nebo snížených zisků či obojího, podíly příjemců na relevantních zeměpisných trzích a vývoj podílu nizozemských výrobců na těchto trzích. V dopise ze dne 9. října 2009 poskytla Komise Nizozemsku dodatečnou příležitost doplnit chybějící informace, tyto však nebyly předloženy.

(64) Na základě dostupných informací lze provést následující analýzu týkající se segmentu cihel.

⁽²⁶⁾ Tyto otázky byly uvedeny v druhé žádosti o informace určené Nizozemsku ze dne 17. listopadu 2008 (D/54544).

⁽²⁷⁾ Nizozemsko uvedlo, že mělo za to, že tyto informace jsou použitelné na ostatní jednotlivé segmenty keramického průmyslu; uvedlo, že tento způsob byl použit v jiných souvislostech, jako jsou evropské právní předpisy (např. pro evropský PRTR, evropský registr úniků a přenosů znečišťujících látek) a studie vnitrostátního řízení (např. ohledně nejlepších dostupných technik NL-BAT). Pro účely analýzy hospodářské soutěže se však Komise nedomnívá, že informace pro jeden průměrný podnik v segmentu cihel lze považovat za reprezentativní pro celý keramický průmysl.

⁽²⁸⁾ Pokyny k podpoře na ochranu životního prostředí výslovně neuvádějí, zda je nutno posouzení provést na úrovni výrobního odvětví či pododvětví. Zde však Nizozemsko samo uvedlo, že jednotlivá pododvětví čelí různým podmínkám hospodářské soutěže. Pro účely tohoto případu je proto nutno posouzení provést na úrovni pododvětví.

⁽²⁹⁾ Případ státní podpory N 327/08, 29. října 2009, dosud nezveřejněno.

Nezbytnost podpory

- (65) Bod 155 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí uvádí, že při analýze systému daní, který obsahuje prvky státní podpory ve formě snížení těchto daní nebo osvobození od těchto daní, bude Komise zkoumat především nezbytnost a přiměřenost této podpory a její účinky na úroveň daného hospodářského odvětví.
- (66) V bodě 158 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí je uvedeno, že Komise bude podporu považovat za nezbytnou tehdy, budou-li splněny tyto tři kumulativní podmínky. Za prvé, výběr příjemce podpory musí být založen na objektivních a transparentních kritériích a podpora musí být v zásadě udělována stejným způsobem všem soutěžitelům ze stejného odvětví, pokud jsou v podobné konkrétní situaci (bod 158 písm. a) pokynů). Za druhé, daň bez snížení musí vést ke značnému nárůstu výrobních nákladů (bod 158 písm. b)). Za třetí, musí existovat jistota, že značný nárůst výrobních nákladů nelze přenést na spotřebitele, aniž by to vedlo k významnému snížení prodeje (bod 158 písm. c)). V této souvislosti mohou členské státy poskytnout odhady mimo jiné cenové pružnosti výrobků v daném odvětví na relevantním zeměpisném trhu a odhady prodejních ztrát nebo snížených zisků společností v daném odvětví nebo kategorii.

Bod 158 písm. a) pokynů k ochraně životního prostředí

- (67) Nizozemsko tvrdilo, že osvobození od daně je zaměřeno na proces výroby keramiky: pro výjimku jsou způsobilí všichni výrobci keramických výrobků a všichni soutěžitelé v odvětví keramiky (nebo na stejném relevantním trhu, jsou-li v podobné konkrétní situaci), pokud splňují tato kritéria:
- musí existovat dodávky zemního plynu,
 - zemní plyn musí být využíván u technických zařízení pro výrobu výrobků zahříváním,
 - výrobky musí sestávat nejméně z 90 % z jílu.
- (68) Tato kritéria jsou stanovena v předloze právních předpisů⁽³⁰⁾. Zdá se proto, že kritéria určující výběr příjemců jsou objektivní a transparentní.

Bod 158 písm. b) pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí

- (69) Požadavek, aby při neexistenci snížení daní vedla k značnému nárůstu výrobních nákladů, se bude považovat za splněný (jak je objasněno v poznámce pod

čarou č. 55 pokynů), pokud je příjemce „energeticky náročným podnikem“ ve smyslu čl. 17 odst. 1 písm. a) směrnice o zdanění energie, tj. podnikem, u kterého buď nákupy energetických produktů a elektřiny činí alespoň 3,0 % hodnoty produkce⁽³¹⁾, nebo vnitrostátní splatná daň z energie činí alespoň 0,5 % přidané hodnoty.

- (70) Nizozemsko uvedlo, že výrobci cihel patří ke skupině energeticky náročných uživatelů, jelikož jejich náklady na energii představují 20–30 % jejich celkových výrobních nákladů. Nizozemsko neupřesnilo, v jakém poměru jsou celkové výrobní náklady k hodnotě produkce; lze však předpokládat, že v případě běžných podmínek podnikání, tj. je-li zboží prodáváno za cenu vyšší než výrobní náklady, budou výrobní náklady nižší než hodnota produkce, jelikož hodnota produkce je spojena s obratem, a tudíž cenou prodáváného výrobku. Za předpokladu běžných podmínek podnikání bude proto podíl nákladů na energii na hodnotě produkce nižší než podíl nákladů na energii na výrobních nákladech předložených Nizozemskem. Lze rovněž předpokládat, že hodnota produkce nebude o mnoho vyšší než výrobní náklady, a podíl nákladů na energii bude sahat od 20–30 %, jsou-li jmenovatelem výrobní náklady, po méně než 3 %, je-li jmenovatelem hodnota produkce. Komise proto uznává, že podniky v nizozemském keramickém průmyslu jsou „energeticky náročnými podniky“ ve smyslu výše uvedené směrnice, takže je splněn požadavek týkající se značného nárůstu nákladů uvedený v bodě 158 písm. b). Komise tudíž své posouzení založila na právní domněnce uvedené v poznámce č. 55 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí.

Bod 158 písm. c) pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí

- (71) S ohledem na kritérium uvedené v bodě 158 písm. c) pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí byly položeny podrobné otázky za účelem posouzení, zda by mohl být značný nárůst výrobních nákladů přenesen na spotřebitele, aniž by to vedlo k významnému snížení prodeje. Nizozemsko bylo zejména požádáno, aby poskytlo údaje o prodeji keramického průmyslu na relevantních trzích za posledních 10 let; o sazbě energetické daně a o celkové výši uhrazené daně; o celkových nákladech na energii na podnik za posledních 10 let; odhady cenové pružnosti výrobků daného výrobního odvětví na relevantních trzích; odhady prodejních ztrát nebo snížených zisků či obojího; informace o vývoji obchodních toků v nizozemském keramickém průmyslu a o vývoji obchodních toků z Nizozemska na relevantní zeměpisné trhy a z relevantních zeměpisných trhů; údaje o podílech příjemců na relevantních zeměpisných trzích a jiných

⁽³⁰⁾ Předloha právních předpisů (ustanovení, jež má být zahrnuto do § 64 zákona o ekologických daních) odkazuje na keramické výrobky, které jsou vyrobeny výhradně či téměř výhradně z jílu.

⁽³¹⁾ V čl. 17 odst. 1 písm. a) směrnice o zdanění energie je uvedeno, že se „hodnotou produkce rozumí obrát včetně dotací přímo vázaných na cenu produktu, upravený podle změny stavu zásob hotových výrobků, nedokončené výroby a zboží či služeb nakoupených za účelem dalšího prodeje, snížený o nákupy zboží a služeb za účelem dalšího prodeje“.

faktorech, které by mohly hrát úlohu při posouzení prostoru pro přenesení nákladů (viz 59. a 63. bod odůvodnění).

(72) Nizozemsko potvrdilo, že příslušné náklady mohou být v zásadě přeneseny, uvedlo však, že je to stále obtížnější. V posledních letech výrobci, kteří nebyli s to přenést náklady, své výrobní závody uzavřeli nebo vyhlásili úpadek. Nizozemsko však neposkytlo žádné důkazy s cílem prokázat příčinnou souvislost mezi náklady daně a skutečností, že tyto podniky ukončily podnikání. Komise podotýká, že je na členském státu, aby poskytl potřebné informace k doložení svých tvrzení.

(73) Nizozemsko rovněž uvedlo, že cenová pružnost poptávky po cihlách je nízká, nedoložilo však toto tvrzení žádným odkazem na konkrétní údaje.

(74) Nizozemsko objasnilo, že se hospodářská soutěž v odvětví výroby cihel neustále zvyšuje kvůli dovozu podobných cihel vyrobených konkurenty v ostatních členských státech a že se podíl cihel vyrobených v Nizozemsku na trhu snižuje. V příloze dopisu ze dne 30. října 2009 poskytlo Nizozemsko dovozní a vývozní údaje prokazující, že se v posledních letech dovoz z Německa do Nizozemska zvýšil a že vývoz z Nizozemska do Německa a Belgie klesl⁽³²⁾. Hlavním důvodem je podle Nizozemska skutečnost, že zahraniční výrobci cihel využívají osvobození od energetických daní, zatímco nizozemští výrobci nikoli.

(75) Státní podpora, včetně osvobození od ekologických daní, však nemůže být v zásadě odůvodněna výhradně existencí srovnatelných opatření v ostatních členských státech. Pokud by se přijalo toto odůvodnění, znamenalo by to, že se připouští, že existence státních opatření v jednom členském státě umožňuje ostatním členským státům přijmout vyrovnávací opatření s cílem zmírnit účinky působící újmu jejich vlastnímu výrobnímu odvětví. Z hlediska státní podpory nelze odvetná opatření tohoto druhu přijmout. Skutečným prostředkem k odstranění újmy způsobené státní podporou není soutěžení v poskytování dotací, nýbrž prosazování pravidel státní podpory, včetně pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí. Oznámené opatření proto nemůže být odůvodněno výhradně jako legitimní opravný prostředek s ohledem na podporu, která údajně existuje jinde; aby bylo možno opatření schválit, je nutno prokázat, že existuje značný nárůst nákladů, a že tyto náklady nelze přenést na spotřebitele.

(76) Navzdory omezením v podobě dopravních nákladů, která zužují zeměpisný trh pro cihly na 250 km, z informací předložených Komisí lze vyvodit závěr, že cihlářský průmysl podléhá obchodu mezi členskými státy. Nizozemsko uvedlo, že se vyváží 20 % cihel, které jsou každoročně vyrobeny. Z předložených údajů mohla Komise vypočítat přibližnou hodnotu intenzity obchodu⁽³³⁾, která činí 75 %. Vzhledem k neexistenci konzistentních údajů však bylo nutno tento údaj o intenzitě obchodu vypočítat na základě údajů o obchodních tocích pro rok 2007 a údajů o obratu pro rok 2008. Z těchto skutečností může vyplývat, že se výrobní odvětví potýká s potížemi při přinášení daňové zátěže uložené Nizozemskem. Tvrzení, že je obtížné přenést nárůst nákladů, je však v rozporu s prohlášením Nizozemska, že dosud byla daň přenášena, a skutečností, že během období, pro něž byly poskytnuty údaje, vývoz nizozemského cihlářského průmyslu vzrostl z 189 milionů EUR v roce 2001 na 225 milionů EUR v roce 2007. Kvůli nedostatku dalších informací a údajů není možná průkaznější analýza.

(77) Navzdory výslovné žádosti Komise, aby byly poskytnuty rovněž informace o podílech příjemců na relevantních zeměpisných trzích, nebyly předloženy žádné víceleté tržní údaje na podporu tvrzení Nizozemska, že podíl cihel vyrobených v Nizozemsku na trhu klesá.

(78) Za účelem posouzení možnosti přenesení nákladů byly požadovány rovněž níže uvedené informace, nebyly však poskytnuty: informace o prodeji keramických výrobků, a to podle objemu a hodnoty za rok, pro průměrný podnik na každém relevantním trhu za posledních 10 let (ve skutečnosti bylo uvedeno, že segment cihel v Nizozemsku má roční obrat ve výši 370 milionů EUR, nebyly však uvedeny žádné informace o objemu; na základě historických údajů bylo rovněž odhadnuto, že segment dekorativních kameninových výrobků má roční obrat ve výši 7–10 milionů EUR); údaje o celkové částce energetické daně hrazené ročně podnikem na relevantním trhu za posledních 10 let (Nizozemsko poskytlo údaje pouze pro průměrnou cihelnu pro rok 2009); náklady na energii u podniku na relevantním trhu za posledních 10 let (Nizozemsko poskytlo pouze údaje pro průměrnou cihelnu pro rok 2009); odhady cenové pružnosti výrobků na relevantních trzích výrobků a zeměpisných trzích; odhady klesajícího obratu nebo zisku, či obou těchto parametrů, u podniků na těchto trzích a vývoj podílů nizozemských výrobců na relevantních zeměpisných trzích. Komise požádala rovněž o údaje o měnících se obchodních tocích v nizozemském keramickém průmyslu, tj. o dovozu do Nizozemska z relevantních zeměpisných trhů a vývozu z Nizozemska na tyto trhy, nebyly však poskytnuty

(32) Stejně údaje byly poskytnuty v dopise ze dne 16. září 2008.

(33) „Intenzitou obchodu“ se rozumí celková hodnota vývozu a dovozu vydělená celkovou hodnotou obratu a dovozu na příslušném trhu.

žádné víceleté údaje s ohledem na celkový objem dovozu a vývozu keramického průmyslu (ani o změnách celkového obratu výrobního odvětví v průběhu let). Nelze tudíž vyvodit smysluplný závěr, co se týká úrovně intenzity obchodu v keramickém průmyslu, a pro cihlářský průmysl existuje pouze přibližná hodnota uvedená v 76. bodě odůvodnění.

- (79) U ostatních segmentů určených Nizozemskem, zejména střešních tašek, kanalizačních trubek, sanitární keramiky, keramických obkladů a dlaždic, ohnivzdorných materiálů a porcelánu a dekorativních kameninových výrobků, Nizozemsko odkazuje na informace uvedené pro průměrný podnik v odvětví cihel. O jednotlivých segmentech byly poskytnuty pouze velmi omezené informace. V dopise ze dne 16. září 2008 Nizozemsko uvedlo velikost relevantního zeměpisného trhu pro každý segment a podíl vnitrostátního objemu výroby, který byl vyvezen nebo dovezen, v procentním vyjádření s upřesněním různých cílových míst vývozu⁽³⁴⁾. Podrobné informace pro jednotlivé segmenty, které požadovala Komise, jak je uvedeno v 78. bodě odůvodnění, však poskytnuty nebyly.

⁽³⁴⁾ V dopise ze dne 16. září 2008 Nizozemsko poskytlo následující konkrétní údaje o určených pododvětvích keramického průmyslu; není jasné, kterého roku se údaje týkají: z obecného popisu keramického průmyslu lze odvodit, že se údaje pro jednotlivé segmenty pravděpodobně týkají roku 2008. Cihly: Tento segment má obrat ve výši přibližně [...] (*) EUR a zaměstnává okolo [...] osob. Nizozemský cihlářský průmysl vyváží přibližně [...] % ročního objemu výroby. Objem dovozu činí přibližně [...] % ročního nizozemského objemu výroby. Vzhledem k hmotnosti cihel je zeměpisný trh vymezen kruhem ve vzdálenosti [...] km od podniku, který je vyrábí, zahrnuje tudíž [...], [...] a [...]. Keramické střešní tašky: Nebyly poskytnuty žádné údaje o obratu. Tento segment zaměstnává zhruba [...] osob. Vyváží přibližně [...] % ročního objemu výroby, zejména do přímo sousedících zemí. Dovoz činí [...] % a pochází se stejných sousedních zemí. Vzhledem k hmotnosti výrobků je zeměpisný trh vymezen kruhem ve vzdálenosti [...] km od podniku, který je vyrábí, a zahrnuje tudíž [...] a [...]. Keramické kanalizační trubky: Existuje jeden výrobce, který má dva výrobní závody. Vzhledem k hmotnosti výrobku je zeměpisný trh vymezen kruhem ve vzdálenosti [...] km od podniku, který je vyrábí, ačkoli bylo uvedeno, že dotyčná společnost vyváží výrobky do celé Evropy. Sanitární keramika: Nebyly poskytnuty žádné údaje o obratu; segment zaměstnává okolo [...] osob. Přibližně [...] % ročního nizozemského objemu výroby je vyvezeno, zatímco dovezeno je přibližně [...] %. Relevantní zeměpisný trh je vymezen kruhem ve vzdálenosti [...] km od podniku, který tyto výrobky vyrábí. Výrobce je součástí evropské skupiny. Ohnivzdorné materiály: Tento segment je téměř výhradně orientován mezinárodně. Zaměstnává zhruba [...] osob. Vyváží přibližně [...] % ročního objemu výroby a dováží přibližně [...] %. Keramické obklady: Tento segment zaměstnává okolo [...] osob a vyváží [...] % ročního objemu výroby. Dovoz představuje [...] % ročního objemu výroby. Největšími důležitými dovozejícími zeměmi v EU jsou [...], [...] a [...]. Největšími dovozejícími zeměmi mimo EU jsou [...] a [...]. Dekorativní kameninové výrobky: Tento segment má čtyři výrobní závody a zaměstnává zhruba [...] osob. Vyváží [...] % ročního objemu výroby a dovoz představuje přibližně [...] % ročního nizozemského objemu výroby. Na základě historických údajů se obrat v tomto segmentu odhaduje na přibližně [...] milionů EUR (zhruba [...] % odhadovaného celkového obratu keramického průmyslu v Nizozemsku).

(*) Důvěrné údaje.

- (80) Na základě dostupných údajů není Komise s to dospět k zjištění, že nárůst výrobních nákladů nizozemských výrobců keramiky nelze přenést na spotřebitele, aniž by to vedlo k významnému snížení prodeje. Je proto třeba vyvodit závěr, že Nizozemsko neprokázalo, že je splněno kritérium stanovené v bodě 158 písm. c) pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí.

ZÁVĚR OHLEDNĚ NEZBYTNOSTI NAVRHOVANÉ PODPORY

- (81) Komise se proto domnívá, že poskytnuté informace neprokazují, že je navrhovaná podpora pro nizozemský keramický průmysl nezbytná. Jen z tohoto důvodu je nutno vyvodit závěr, že opatření podpory není slučitelné s vnitřním trhem.

Přiměřenost podpory

- (82) Pokud jde o otázku přiměřenosti, bod 159 pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí stanoví, že každý příjemce musí splnit jedno z těchto kritérií:

a) Příjemce podpory zaplatí poměrnou částku úrovně vnitrostátní daně, která ve velké míře odpovídá vlivu činnosti každého jednotlivého příjemce podpory na životní prostředí ve srovnání s vlivem činností spojených s neúčinnějšími technologiemi v EHP. Příjemci může být uděleno nanejvýš snížení daní odpovídající nárůstu výrobních nákladů vyplývajícímu z daní při využití neúčinnější technologie, který nelze převést na spotřebitele.

b) Příjemce platí alespoň 20 % vnitrostátní daně, pokud není oprávněna nižší úroveň.

c) Příjemce může uzavřít dohody s členským státem, přičemž se zaváže k dosažení cílů ochrany životního prostředí, které mají stejný účinek jako použití písmene a) nebo b) nebo jako maximální úroveň daně Společenství.

- (83) Nizozemsko potvrdilo, že kritérium uvedené v písmenu a) není splněno. Kritériem uvedeným v písmenu c) se Nizozemsko nezabývalo. Pokud jde o kritérium stanovené v písmenu b), tj. požadavek, aby příjemce zaplatil alespoň 20 % vnitrostátní daně, pokud není oprávněna nižší úroveň, Nizozemsko uvedlo, že všichni příjemci dohromady nehradí alespoň 20 % vnitrostátní (energetické) daně (výnosy plynoucí např. z daně z elektřiny, kterou společnosti nadále platí). Podle Nizozemska velikost tohoto odvětví znamená, že skutečně zaplacený podíl je mnohem nižší. Nizozemsko v této souvislosti zopakovalo, že osvobození keramických výrobků od energetické daně ze zemního plynu odstraňuje narušení hospodářské soutěže, jelikož vytváří rovné podmínky pro všechny keramické závody na vnitřním trhu.

- (84) Písmeno b) odkazuje na vnitrostátní daň z energie, a nikoli na 20 % podíl celkové výše daní hrazených plátcí daně s ohledem na různé energetické produkty. Oznámené opatření se týká úplného osvobození od vnitrostátní daně ze zemního plynu, což znamená, že není splněna prahová hodnota procentního podílu podle bodu 159 písm. b) pokynů k podpoře na ochranu životního prostředí. Nizozemsko mimoto neprokázalo, že se jedná pouze o „omezené narušení hospodářské soutěže“, které může odůvodňovat nižší sazbu: a to jednoduše z toho důvodu, že nebyly poskytnuty požadované údaje o soutěžním postavení daného výrobního odvětví na trhu. Z poskytnutých informací nelze proto vyvodit závěr, že je toto kritérium splněno.

ZÁVĚR OHLEDNĚ PŘIMĚŘENOSTI NAVRHOVANÉ PODPORY

- (85) Komise se proto domnívá, že poskytnuté informace neprokazují, že je navrhovaná podpora pro nizozemský keramický průmysl přiměřená.

VII. ZÁVĚR

- (86) Komise uvádí, že navrhované osvobození od daně, které představuje provozní podporu, není způsobilé pro žádnou z výjimek z obecného zákazu státních podpor podle SFEU, není proto slučitelné s vnitřním trhem. Opatření podpory proto nelze provést,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Státní podpora ve formě osvobození od energetické daně ze zemního plynu, kterou Nizozemsko plánuje udělit nizozemskému keramickému průmyslu, není slučitelná s vnitřním trhem.

Opatření podpory proto nelze provést.

Článek 2

Do dvou měsíců ode dne oznámení tohoto rozhodnutí informuje Nizozemsko Komisi o opatřeních přijatých k dosažení souladu s tímto rozhodnutím.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Nizozemskému království.

V Bruselu dne 15. prosince 2009.

Za Komisi

Neelie KROES

členka Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 14. července 2010

o vynětí výroby a velkoobchodního prodeje elektřiny v italské makrozóně Sever a maloobchodního prodeje elektřiny konečným zákazníkům napojeným na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí v Itálii z použití směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb

(oznámeno pod číslem K(2010) 4740)

(Pouze italské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2010/403/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

b) podpůrně výroby a velkoobchodního prodeje elektřiny na území severní zeměpisné zóny (dále jen „Makrozóna Sever“⁽²⁾) a

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb⁽¹⁾, a zejména na čl. 30 odst. 5 a 6 této směrnice,

c) maloobchodního prodeje elektřiny konečným zákazníkům na volném trhu s elektřinou na celém území Italské republiky.

s ohledem na žádost Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. – Compagnie Valdôtaine des eaux S.p.A. (dále jen „CVA“) předloženou prostřednictvím elektronické pošty ze dne 15. února 2010,

po konzultaci s Poradním výborem pro veřejné zakázky,

vzhledem k těmto důvodům:

I. SKUTEČNOSTI

- (1) Dne 15. února 2010 zaslala CVA elektronickou poštou Komisi žádost dle čl. 30 odst. 5 směrnice 2004/17/ES. Komise požádala elektronickou poštou ze dne 15. dubna 2010 italské orgány a společnost CVA o doplňující informace. Doplňující informace byly zaslány italskými orgány prostřednictvím elektronické pošty ve dnech 10. a 20. května 2010 a společností CVA po prodloužení původní lhůty dne 7. května 2010.
- (2) Žádost předložená společností CVA, veřejným podnikem ve smyslu směrnice 2004/17/ES, se týká těchto činností, které jsou popsány v žádosti:

- a) výroby a velkoobchodního prodeje elektřiny na celém území Italské republiky;

II. PRÁVNÍ RÁMEC

- (3) Článek 30 směrnice 2004/17/ES stanoví, že zakázky určené pro umožnění výkonu jedné z činností, na které se směrnice vztahuje, se neřídí touto směrnicí, pokud je činnost v členském státě, ve kterém má být vykonávána, přímo vystavena hospodářské soutěži na trzích, na které není omezen přístup. Přímé vystavení hospodářské soutěži se vyhodnocuje na základě objektivních kritérií, která vezmou v úvahu zvláštní vlastnosti dotčeného odvětví. K neomezenému přístupu na trh dochází, pokud členský stát provede a uplatní příslušné právní předpisy Společenství k otevření daného odvětví nebo jeho části. Tyto právní předpisy jsou uvedeny v příloze XI směrnice 2004/17/ES, která pro odvětví elektrické energie odkazuje na směrnici Evropského parlamentu a Rady 96/92/ES ze dne 19. prosince 1996 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou⁽³⁾. Směrnice 96/92/ES byla nahrazena směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/54/ES ze dne 26. června 2003 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 96/92/ES⁽⁴⁾.

(2) Ta zahrnuje Severní zónu a také čtyři menší zóny (Ene, Enw, Turbigio a Monfalcone), jak se uvádí v příloze B sdělení Komise ze dne 10. ledna 2007 „Šetření podle článku 17 nařízení (ES) č. 1/2003 v odvětvích zemního plynu a elektrické energie v Evropě (Závěrečná zpráva)“ (KOM(2006) 851 v konečném znění, dále jen „Závěrečná zpráva“).

(3) Úř. věst. L 27, 30.1.1997, s. 20.

(4) Úř. věst. L 176, 15.7.2003, s. 37. Je třeba připomenout, že směrnice 2003/54/ES byla nahrazena směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2009/72/ES ze dne 13. července 2009 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 2003/54/ES (Úř. věst. L 211, 14.8.2009, s. 55) která vyžaduje ještě vyšší stupeň otevřenosti trhu než předchozí dvě směrnice. Jelikož však lhůta pro její provedení ještě neuplynula, nadále bude odkazováno na právní rámec zavedený směrnicí 2003/54/ES.

(1) Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

- (4) Itálie provedla a uplatnila nejen směrnici 96/92/ES, ale rovněž směrnici 2003/54/ES a zvolila právní a funkční oddělení u přenosových a rozvodných sítí s výjimkou nejmenších distribučních společností, které jsou vyňaty z požadavků na právní a funkční oddělení. Přístup na trh by proto v souladu s čl. 30 odst. 3 prvním pododstavcem měl být považován za neomezený na celém území Italské republiky.
- (5) Přímé vystavení hospodářské soutěži by mělo být hodnoceno na základě různých ukazatelů, z nichž žádný není sám o sobě rozhodující. Pokud jde o trhy dotčené tímto rozhodnutím, jedním kritériem, které by mělo být vzato v úvahu, je podíl hlavních účastníků na daném trhu. Dalším kritériem je míra koncentrace na těchto trzích. Vzhledem k charakteristice daných trhů by měla být vzata v úvahu i další kritéria, jako je fungování vyrovnávacího trhu, cenová konkurence a míra, v jaké zákazníci mění dodavatele.
- (6) Tímto rozhodnutím není dotčeno uplatňování pravidel hospodářské soutěže.

III. POSOUZENÍ

- (7) Na základě precedentů Komise ⁽¹⁾ lze v odvětví elektrické energie odlišit tyto relevantní trhy výrobků: i) výroba a velkoobchodní dodávky, ii) přenos, iii) rozvod a iv) maloobchodní dodávky. Žádost CVA by tedy měla být analyzována nezávisle, pokud jde o výrobu a velkoobchodní dodávky na jedné straně a maloobchodní prodej na straně druhé.

Výroba a velkoobchodní dodávky elektřiny

- (8) Jak se připomíná výše v 2. bodě odůvodnění, žádost předložená společností CVA se týká výroby a velkoobchodního prodeje elektřiny na celém území Italské republiky nebo případně v makrozóně Sever.
- (9) Podle dostupných informací ⁽²⁾ by se mělo mít za to, že celostátní území Itálie kvůli přetížení na spojení mezi jednotlivými zónami, jejichž ceny jsou téměř dokonale korelované, tvoří čtyři zeměpisné trhy, pokud jde o výrobu a velkoobchodní dodávky elektrické energie: makrozóna Sever, makrozóna Střed-Jih ⁽³⁾, makrozóna Sicílie ⁽⁴⁾ a Sardinie. Italské orgány potvrdily, že vymezení makrozóny Sever zůstává v platnosti jako relevantní trh. Dodaly však, že probíhají změny, takže vymezení mezi

zbývajících makrozónami není zatím jasné, a dokud neproběhnou rozsáhlá šetření, není v současné době konečné posouzení stavu hospodářské soutěže na těchto zeměpisných trzích možné. Na základě výše uvedených skutečností a vzhledem k tomu, že se mimochodem všechny elektrárny CVA nacházejí v makrozóně Sever, se pro účely posouzení podmínek stanovených v čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/17/ES toto rozhodnutí omezí na zkoumání situace v oblasti hospodářské soutěže na území makrozóny Sever, pokud jde o výrobu a velkoobchodní dodávky elektrické energie. Přestože makrozóna Sever tvoří relevantní trh sám o sobě, nemůže být nicméně považována za zcela oddělenou od okolních zemí a ostatních regionů.

- (10) Jak vyplývá z ustálené praxe ⁽⁵⁾ v rozhodnutích Komise podle článku 30, Komise dospěla k závěru, že pokud jde o výrobu elektřiny, „je jedním z ukazatelů míry hospodářské soutěže na vnitrostátních trzích celkový podíl na trhu tří největších výrobců“. Podle italských orgánů činil v makrozóně Sever v roce 2009 podíl tří největších výrobců 49,7 %. Tato míra koncentrace zahrnující celkový podíl na trhu tří největších výrobců je nižší než míra (52,2 %) uvedená v rozhodnutí 2008/585/ES ohledně Rakouska a je rovněž nižší než míra (58 % hrubé produkce) uvedená v rozhodnutí 2008/741/ES v případě Polska a mnohem nižší než příslušné míry uvedené v rozhodnutích 2006/422/ES a 2007/706/ES týkající se Finska (73,6 %) a Švédska (86,7 %). Je však třeba poznamenat, že míra koncentrace je vyšší než odpovídající procentní podíl, který uvádějí rozhodnutí Komise 2006/211/ES a 2007/141/ES pro Spojené království, tj. 39 %. Tato míra je nicméně považována za uspokojivě nízkou, a lze ji tedy považovat za projev určitého stupně přímého vystavení hospodářské soutěži v oblasti výroby a velkoobchodních dodávek elektřiny v makrozóně Sever.

- (11) Itálie navíc rovněž vykazuje významné hodnoty dovozu elektrické energie, kdy v roce 2008 její vývoz dosáhl více než 42 997 GWh. Itálie je čistým dovozcem a dovezená elektřina se na pokrytí jejich celkových potřeb podílela zhruba 13,43 % ⁽⁶⁾. Jak potvrdily italské orgány ⁽⁷⁾, dovoz má pozitivní účinek na hospodářskou soutěž, a to zejména v makrozóně Sever. Přestože je tento účinek podmíněn technickým omezením vzájemného propojení s jinými zeměmi, očekává se, že s ohledem na zavedení

⁽¹⁾ FÚZE COMP M - 4110 E.ON – ENDESA, s. 3.

⁽²⁾ Viz Závěrečná zpráva, příloha B, bod A1, 2.

⁽³⁾ Ta zahrnuje zóny Střed-Sever, Piombino, Střed-Jih, Jih, Rossano, Brindisi a Kalábrie.

⁽⁴⁾ Ta zahrnuje zóny Sicílie, Priolo a Kalábrie.

⁽⁵⁾ Viz rozhodnutí Komise 2009/47/ES (Úř. věst. L 19, 23.1.2009, s. 57); 2008/585/ES (Úř. věst. L 188, 16.7.2008, s. 28); 2008/741/ES (Úř. věst. L 251, 19.9.2008, s. 35); 2007/141/ES (Úř. věst. L 62, 1.3.2007, s. 23); 2007/706/ES (Úř. věst. L 287, 1.11.2007, s. 18); 2006/211/ES (Úř. věst. L 76, 15.3.2006, s. 6) a 2006/422/ES (Úř. věst. L 168, 21.6.2006, s. 33).

⁽⁶⁾ Tj. množství elektrické energie potřebné pro domácí spotřebu a vývoz.

⁽⁷⁾ Dopis italského Úřadu pro elektrickou energii a plyn 0018212 ze dne 10. května 2010.

nových právních předpisů⁽¹⁾ se situace dále zlepší. Dovoz elektřiny ze zahraničí tedy vytváří určitý tlak na cenové chování předních výrobců elektrické energie v makrozóně Sever. Tyto faktory by se proto měly považovat za projev určitého stupně přímého vystavení hospodářské soutěži z jiných členských států EU v oblasti výroby a velkoobchodních dodávek elektřiny v makrozóně Sever.

- (12) Ze sdělení Komise ze dne 11. března 2010 „Zpráva o pokroku při vytváření vnitřního trhu s plynem a elektřinou“⁽²⁾ vyplynulo, že tři největší producenti stále kontrolují více než 75 % výrobní kapacity ve 14 členských státech. Zpráva nicméně řadí italský trh s elektřinou do kategorie „mírně koncentrovaných“ trhů⁽³⁾, ve které má Herfindahl-Hirschmanův index (HHI) nižší hodnoty ve srovnání s ostatními kategoriemi. Vzhledem k tomu, že konkurenční tlak je v makrozóně Sever pocítován ještě mnohem více než ve zbytku zón, může být míra koncentrace považována za projev přímého vystavení hospodářské soutěži v oblasti výroby elektřiny a velkoobchodního prodeje v makrozóně Sever.

- (13) Za doplňkový ukazatel by se také mělo považovat fungování vyrovnávacích mechanismů, byť představují malý podíl na celkovém množství elektřiny vyrobené a/nebo spotřebované v členském státě. Podle dostupných informací fungování vyrovnávacího mechanismu (zejména tržní ceny a dobře vyvinutý intradenní trh) nepředstavuje samo o sobě překážku tomu, aby byla výroba elektřiny přímo vystavena hospodářské soutěži.

Maloobchodní dodávky elektřiny

- (14) Pokud jde o maloobchodní dodávky elektřiny, lze rozdělit relevantní trhy výrobků na: (A) maloobchodní dodávky velkým průmyslovým zákazníkům napojeným na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí a (B) maloobchodní dodávky menším zákazníkům z řad podniků, obchodníků a domácností napojeným na nízkonapěťovou soustavu. Tyto trhy budou dále analyzovány samostatně.

Maloobchodní dodávky elektrické energie konečným zákazníkům napojeným na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí

- (15) Jak potvrdily italské orgány, trh pro maloobchodní dodávky elektřiny konečným zákazníkům napojeným

na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí je celostátního rozsahu.

- (16) Podle dostupných informací⁽⁴⁾ celkové tržní podíly všech tří největších maloobchodních prodejců elektřiny pro konečné zákazníky napojené na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí činí 43,89 %, což je uspokojivě nízká úroveň⁽⁵⁾ a měla by být považována za projev přímého vystavení hospodářské soutěži.

- (17) Vzhledem k vlastnostem daného výrobku (elektřina) a nedostatku či nedostupnosti vhodných náhradních výrobků nebo služeb má při hodnocení stavu hospodářské soutěže na trzích s elektřinou větší význam cenová konkurence a tvorba cen. Počet zákazníků, kteří mění dodavatele, může proto sloužit jako ukazatel cenové konkurence, a tedy nepřímo jako „přirozený ukazatel účinnosti hospodářské soutěže. Mění-li dodavatele pouze málo zákazníků, je pravděpodobné, že trh nefunguje správně, ačkoli by se neměly opomíjet výhody plynoucí z možnosti opětovného uzavírání dohod s dosavadními dodavateli.“⁽⁶⁾

- (18) Podle posledních dostupných údajů⁽⁷⁾ dosahuje míra změn dodavatele na odběrní místo v roce 2008 úrovně 32,50 % v případě velkých průmyslových zákazníků a úrovně 32,80 % v případě středně velkých průmyslových subjektů v Itálii. Třebaže je nižší než míra změny dodavatele např. v Rakousku, kde míra změny dodavatele u velkých a největších průmyslových zákazníků činila 41,5 %⁽⁸⁾, přesto je míra změny dodavatele v Itálii stále značná, přičemž ji využívá téměř jedna třetina velkých a středně velkých průmyslových zákazníků. Maloobchodní trh pro konečné zákazníky napojené na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí navíc nepodléhá regulovaným cenám. Situace v Itálii je proto uspokojivá, pokud jde o změnu dodavatele a regulaci cen pro koncového uživatele, a měla by se považovat za ukazatel přímého vystavení hospodářské soutěži.

Maloobchodní dodávky elektrické energie konečným zákazníkům napojeným na nízkonapěťovou soustavu

- (19) Co se týče relevantního zeměpisného trhu pro maloobchodní dodávky, byl tradičně považován za trh celostátního rozsahu. Ve své přihlášce CVA používá celostátní trh jako trh relevantní pro maloobchodní dodávky elektrické energie.

⁽⁴⁾ Výroční zpráva o stavu služeb a regulační činnosti italského Úřadu pro elektrickou energii a plyn (AEEG) ze dne 31. března 2009 (dále jen „Výroční zpráva AEEG 2009“), s. 76.

⁽⁵⁾ Ta velmi úzce odpovídá míře koncentrace zjištěné na švédském maloobchodním trhu, tj. 43 % (viz 14. bod odůvodnění rozhodnutí 2007/706/ES).

⁽⁶⁾ Sdělení Komise ze dne 15. listopadu 2005 „Zpráva o pokroku při vytváření vnitřního trhu se zemním plynem a elektřinou“ (KOM(2005) 568 v konečném znění, dále jen „Sdělení 2005“), s. 9.

⁽⁷⁾ Tabulka 2.2 technické přílohy Sdělení 2010.

⁽⁸⁾ Viz 13. bod odůvodnění rozhodnutí 2008/585/ES.

⁽¹⁾ Zákon č. 99/2009 ze dne 23. července 2009.

⁽²⁾ SEK(2010) 251, dále jen „Sdělení 2010“.

⁽³⁾ Tabulka 3.1 technické přílohy (s. 12) Sdělení 2010.

- (20) Na základě předpokladu, že zeměpisný trh je celostátního rozsahu, a na základě údajů, které jsou v současné době dostupné⁽¹⁾, se zdá, že míra koncentrace trhu pro maloobchodní dodávky elektřiny na italském trhu je velmi vysoká. Kumulovaný podíl na trhu tří největších maloobchodních dodavatelů pro zákazníky napojené na nízkonapěťovou soustavu činí 79,44 %, z toho největší společnost má sama o sobě podíl 71,11 %. V této souvislosti by mělo být přihlédnuto k ustálené judikatuře⁽²⁾, podle které jsou až na výjimečné případy „velké podíly na trhu samy o sobě důkazem existence dominantního postavení. To je situace, kdy podíl na trhu představuje 50 %“.
- (21) Mimoto je maloobchodní trh v Itálii rozdělen do tří podkategorií, z nichž první dvě podléhají regulovaným cenám:
- a) služba zvýšené ochrany pro zákazníky v domácnostech a malé společnosti (s méně než 50 zaměstnanci a obratem nejvýše 10 milionů EUR) napojené na nízkonapěťovou soustavu, kteří nepodepsali smlouvu o nákupu na volném trhu. Provozování této služby je vyhrazeno pro společnost Acquirente Unico SpA (dále jen „Jediný kupující“);
 - b) chráněná služba pro všechny zákazníky, kteří nejsou způsobilí pro službu zvýšené ochrany a kteří nemají smlouvu pro nákupy na volném trhu. Tato služba je dodávána poskytovateli vybranými Jediným kupujícím prostřednictvím výběrového řízení; a
 - c) volný trh, tedy zbývající část maloobchodního trhu
- (22) Tyto trhy by však neměly být považovány za nezávislé relevantní trhy pro účely tohoto rozhodnutí, jelikož zákazníci mohou přecházet z jedné podkategorie do druhé a jelikož ceny v rámci všech tří podkategorií jsou tržně orientované⁽³⁾. Podle výroční zprávy AEEG z roku 2009 však na takzvaný „trh vlastní spotřeby“, který zahrnuje „službu zvýšené ochrany“ a „chráněnou službu“, připadá zhruba 36 % celého maloobchodního trhu. Podle stejné zprávy se navíc služba zvýšené ochrany vyznačuje velmi silnou přítomností (84,3 %) jednoho konkrétního dodavatele, který působí také na volném trhu. Podle italských orgánů jsou náklady na změnu dodavatele vnímány zákazníky jako vysoké a vnímané výhody změny dodavatele jsou považovány za nízké. To ve spojení s nízkými cenami v podkategorii služby zvýšené ochrany způsobuje novým operátorům velké obtíže při získávání dostatečné zákaznické základny v této podkategorii. To má v podstatě za následek konkurenční výhodu operátorů působících v podkategorii služby zvýšené ochrany, kteří působí rovněž na volném trhu, vzhledem k tomu, že zákazníci, kteří chtějí přejít od služby zvýšené ochrany na volný trh nebo naopak, tak činí, aniž by změnili dodavatele.
- (23) Nicméně na základě údajů předaných příslušnými italskými orgány⁽⁴⁾ lze mít pro účely tohoto rozhodnutí za to, že zeměpisný trh pro maloobchodní prodej elektřiny v Itálii není celostátního rozsahu, za jaký je tradičně považován a jak předpokládá žadatel, nýbrž je rozsahu místního, s územím, které nejčastěji nepřekračuje úroveň obce.
- (24) Při nedostatku informací o míře hospodářské soutěže na každém z takto definovaných místních trhů pro maloobchodní dodávky elektřiny koncovým uživatelům napojeným na nízkonapěťovou soustavu a s ohledem na výše uvedené pochybnosti o míře hospodářské soutěže na maloobchodním trhu pro zákazníky napojené na nízkonapěťovou soustavu posuzované celkově na vnitrostátní úrovni, jak je uvedeno v 19. až 22. bodě odůvodnění, nelze mít za to, že jsou splněny podmínky pro udělení výjimky podle čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/17/ES v případě maloobchodních dodávek elektřiny konečným zákazníkům napojeným na nízkonapěťovou soustavu v Itálii.
- (25) Směrnice 2004/17/ES proto nadále zůstává v platnosti v případě, kdy zadavatelé udělují zakázky určené pro umožnění maloobchodních dodávek elektřiny konečným zákazníkům napojeným na nízkonapěťovou soustavu, které mají být poskytovány v Itálii, a v případě, jsou-li pořádány veřejné soutěže s ohledem na výkon této činnosti v Itálii.

IV. ZÁVĚRY

- (26) Pokud jde o výrobu a velkoobchodní prodej elektřiny v makrozóně Sever, lze tudíž situaci shrnout takto: celkový podíl tří největších výrobců na trhu je relativně nízký a podstatné množství dovážené elektrické energie má v této zóně na hospodářskou soutěž pozitivní účinky. Jak je uvedeno v 13. bodu odůvodnění, fungování vyrovnávacího mechanismu nepředstavuje překážku přímému vystavení hospodářské soutěži v oblasti výroby elektřiny. Lze mít tedy za to, že všechny výše uvedené faktory jsou projevem přímého vystavení hospodářské soutěži v makrozóně Sever.
- (27) Na základě faktorů posouzených v 8. až 13. bodě odůvodnění je podmínka přímého vystavení hospodářské soutěži stanovená v čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/17/ES splněná, pokud jde o výrobu a velkoobchodní dodávky elektřiny v makrozóně Sever.

⁽¹⁾ Výroční zpráva AEEG 2009.

⁽²⁾ Viz bod 328 rozsudku Soudu prvního stupně ze dne 28. února 2002 ve věci T-395/94 *Atlantic Container Line AB a další v. Komise*, Sb. rozh. 2002, s. II-875.

⁽³⁾ Regulované ceny jsou v podstatě stanovené na základě cen, které se objevují na volném trhu.

⁽⁴⁾ Dopis 0032953 Italského orgánu pro hospodářskou soutěž ze dne 20. května 2010.

- (28) Dále vzhledem k tomu, že se podmínka neomezeného přístupu na trh považuje za splněnou, neměla by se směrnice 2004/17/ES uplatňovat v případě, že zadavatelé udělují zakázky určené pro umožnění výroby a velkoobchodních dodávek elektřiny v makrozóně Sever, ani v případě, jsou-li pořádány veřejné soutěže s ohledem na výkon této činnosti v této zeměpisné oblasti.
- (29) Pokud jde o maloobchodní prodej elektřiny konečným zákazníkům napojeným na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí v Itálii, lze tudíž situaci shrnout takto: celkový podíl tří největších maloobchodních společností na trhu je nízký a míra změny dodavatele podle odběrního místa je uspokojivá a neexistuje kontrola cen pro koncového uživatele. Tyto závěry jsou rovněž v souladu se stanoviskem příslušných italských orgánů, dle kterého byl tento trh vystaven hospodářské soutěži po několik let a výsledná míra hospodářské soutěže je uspokojivá.
- (30) Na základě faktorů posouzených v 15. až 18. bodě odůvodnění je podmínka přímého vystavení hospodářské soutěži stanovena v čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/17/ES splněná, pokud jde o maloobchodní dodávky elektrické energie konečným zákazníkům napojeným na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí na celém území Italské republiky.
- (31) Dále vzhledem k tomu, že se podmínka neomezeného přístupu na trh považuje za splněnou, neměla by se směrnice 2004/17/ES uplatňovat v případě, že zadavatelé udělují zakázky určené pro umožnění maloobchodních dodávek elektřiny konečným zákazníkům napojeným na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí v Itálii, ani v případě, jsou-li pořádány veřejné soutěže s ohledem na výkon této činnosti v této zeměpisné oblasti.
- (32) Na základě faktorů posouzených v 19. až 25. bodě odůvodnění a vzhledem k pochybnostem o existenci dostatečné hospodářské soutěže na vnitrostátní úrovni, pokud jde o maloobchodní dodávky konečným zákazníkům napojeným na nízkonapěťovou soustavu, a mimoto při nedostatku podrobnějších informací o všech jednotlivých relevantních místních trzích, jak jsou definovány italskými orgány, není možné mít za to, že jsou splněny podmínky pro udělení výjimky podle čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/17/ES v případě maloobchodních dodávek elektřiny konečným zákazníkům napojeným na nízkonapěťovou soustavu v Itálii. Směrnice 2004/17/ES se tedy nadále uplatňuje v případě, kdy zadavatelé zadají zakázky určené pro umožnění maloobchodních dodávek elektřiny konečným zákazníkům napojeným na nízkonapěťovou soustavu v Itálii nebo když pořádají veřejné soutěže na výkon této činnosti v Itálii. Vzhledem k tomu, že budou nadále platit statistické povinnosti podle článku 67, může být nezbytné zajistit, aby dotyční zadavatelé přijali vhodná opatření, jako je oddělené řízení a/nebo účetnictví, aby bylo možné podávat přesné zprávy o zadávání zakázek na výkon příslušných činností, které nebyly vyňaty podle tohoto rozhodnutí.
- (33) Rovněž se připomíná, že se zakázkami zahrnujícími více činností se nakládá v souladu s článkem 9 směrnice 2004/17/ES. Za stávající situace to znamená, že pokud zadavatel provádí „smíšené“ zadávání zakázek, tj. zadávání zakázek určených na podporu provádění jak činností vyňatých z použití směrnice 2004/17/ES, tak činností nevyňatých, je třeba přihlížet k činnostem, pro které je zakázka především zamýšlena. V případě tohoto smíšeného zadávání zakázek, kde je účelem především podpora maloobchodního prodeje konečným zákazníkům napojeným na nízkonapěťovou soustavu, se použije ustanovení směrnice 2004/17/ES. Jestliže je objektivně nemožné stanovit, pro které činnosti je zakázka především zamýšlena, zadává se zakázka v souladu s pravidly stanovenými v odstavcích 2 a 3 článku 9.
- (34) Toto rozhodnutí se zakládá na právní a skutkové situaci z období února až května 2010, jak je zřejmé z informací předložených Italskou republikou, společnostmi CVA, ze sdělení z roku 2005 a 2010 a jejich technických příloh a z dokumentu útvarů Komise z roku 2007 a ze závěrečné zprávy a z výroční zprávy AEEG z roku 2009. Může být revidováno, pokud by v případě zásadních změn právní či skutkové situace došlo k tomu, že by nebyly splněny podmínky pro uplatnění čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/17/ES pro velkoobchodní dodávky elektřiny v makrozóně Sever a maloobchodní dodávky konečným zákazníkům napojeným na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Směrnice 2004/17/ES se nevztahuje na zakázky zadané zadavateli, které jim mají umožnit provádět tyto činnosti:

- a) výrobu a velkoobchodní dodávky elektřiny v makrozóně Sever;
- b) maloobchodní dodávky elektřiny konečným zákazníkům napojeným na soustavu středního, vysokého a velmi vysokého napětí na celém území Italské republiky.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Italské republice.

V Bruselu dne 14. července 2010.

Za Komisi
Michel BARNIER
člen Komise

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS